



Wilfa FROSTBITT

ICE CUBE MAKER ICE-12S

EN · Instruction manual
NO · Bruksanvisning
SE · Bruksanvisning
DK · Betjeningsvejledning
FI · Käyttöohje
DE · Anleitung

NL · Instructies
PL · Instrukcje
FR · Instructions
IT · Manuale di istruzioni
ES · Manual de instrucciones
RU · Руководство по
эксплуатации



READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE

EN

LES ALLE ANVISNINGER FØR BRUK

NO

LÄS IGENOM ALLA INSTRUKTIONER INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS

SE

LÆS ALLE VEJLEDNINGER INDEN BRUG

DK

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

FI

LESEN SIE DIE ANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH GRÜNDLICH DURCH

DE

LEES VÓÓR GEBRUIK ALLE INSTRUCTIES

NL

PRZED UŻYCIEM ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI ZALECENIAMI

PL

PRENEZ CONNAISSANCE DE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

FR

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

IT

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR

ES

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

RU

EN

CONTENTS

4	IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
7	PRODUCT OVERVIEW
8	CONTROL PANEL
9	BEFORE USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME
9	CLEANING AND MAINTENANCE OF YOUR ICE CUBE MAKER
10	OPERATION
11	TROUBLESHOOTING
12	GUARANTEE
13	PRODUCT SPECIFICATIONS
13	SUPPORT AND SPARE PARTS
13	RECYCLABILITY

EN

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

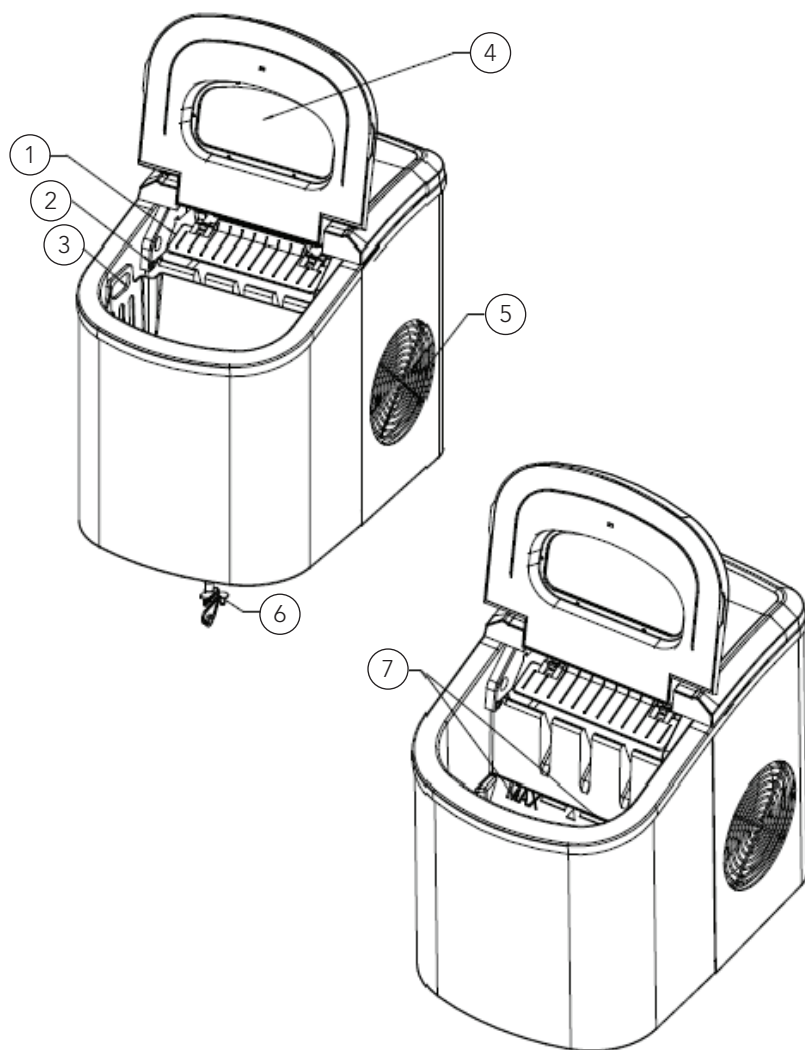
- Please read these instructions carefully and keep for future reference.
- When using electrical appliances it is important to observe basic safety rules to reduce the risk of fire, electric shock and damage to persons or property. Please read all instructions carefully before using an appliance.
- Do not use this or other appliances if the power cord is damaged. Should the power cord become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's service workshop or a similarly qualified person in order to avoid danger. Ensure that the plug is fully inserted into the socket.
- Please ensure that the ice cube maker is connected directly to an earthed power outlet (do not use extension cords with one or more power outlets). The voltage of the power outlet must correspond with the voltage indicated on the label at the base of the appliance.
- Remove the plug before cleaning.
- Do not use strong detergents when cleaning the appliance.
- Do not immerse the appliance in water or other liquid.

- Do not use the ice cube maker outdoors. Position the ice cube maker away from direct sunlight and ensure that there is at least 10cm distance between the back of the unit and the wall. Ensure that there is a distance of at least 10cm on either side of the unit.
- Do not use liquids other than water to make ice cubes.
- The appliance must not be used in a potentially explosive environment (easily combustible gases/liquids, etc.).
- The appliance must not be turned upside down or on its side. This could result in serious damage to the cooling system.
- If the ice cube maker is transported during winter, it should be left to stand for a few hours at room temperature before starting up.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

EN

- The appliance is only intended for use in private households and not in restaurants, cafeterias, etc.
- The appliance must always be placed on a stable, dry and even surface.
- The appliance should be left to stand for at least 1 hour before being started up again after moving or re-positioning. This is to allow the cooling system to stabilise.
- **Warning:** Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

PRODUCT OVERVIEW



1. Ice tray
2. Sensor
3. Ice basket
4. Top cover with transparent window
5. Fan

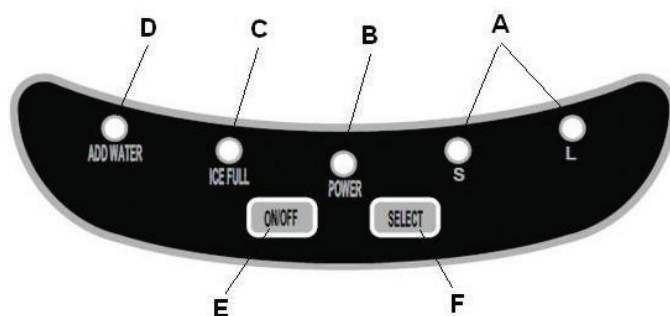
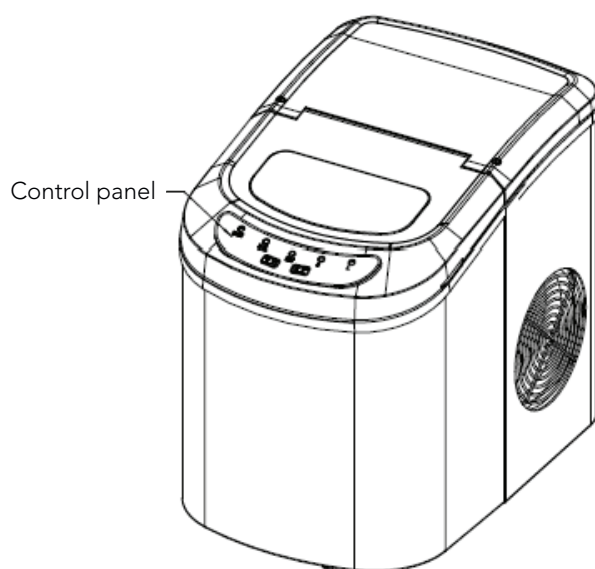
6. Water outlet
7. Maximum water level:
-----▲-----
(Remove the ice basket to see the water level marks.)

EN

CONTROL PANEL

The ice cube maker is easily operated using two buttons on the control panel.

- A. Size selection: Small and Large
- B. Power indicator
- C. Indicator showing that the ice basket is full
- D. Indicator showing that the water container needs filling
- E. On/off button for the unit
- F. Button for selecting ice cube size



BEFORE USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

1. Remove external and internal packaging.
2. Remove tape fastened over the ice spoon, ice basket and ice tray. Clean the container and the ice basket.
3. Place the ice cube maker on an even surface, away from direct sunlight and other heat sources (i.e.: hobs, ovens, radiators). Place the appliance so that there is at least 10cm distance between the back and sides of the appliance and the wall.
4. The appliance should be left to stand for at least 1 hour before starting it up. This is to allow the cooling system to stabilise.

Warning: Use drinking water only.

CLEANING AND MAINTENANCE OF YOUR ICE CUBE MAKER

It is recommended to carefully clean the ice cube maker before using it.

1. Remove the ice basket.
2. Clean internally using diluted detergent, warm water and a soft cloth.
3. Use water to rinse the internal parts and empty the water by removing the outlet plug on the front of the base.
4. The ice cube maker exterior should be cleaned regularly using a mild detergent and warm water.
5. Dry internally and externally using a clean, soft cloth.
6. When the appliance is not in use, empty out all water and dry the container.

EN

OPERATION

1. Open the cover, remove the basket and pour water into the container.
2. Ensure that the water level is kept below the maximum water level.
3. Press the "ON/OFF" button on the control panel to turn the appliance on.
4. Select ice cube size by pressing the "SELECT" button. If the room temperature is lower than 15 °C, we recommend selecting small ice cubes in order to prevent the ice from sticking together.
5. The ice cube cycle is between 6 and 13 minutes, depending on ice cube size and room temperature. The recommended room temperature is 10 °C to 43 °C.
6. If the "Add Water" indicator is lit up, water must be refilled before the ice cube cycle starts again. Press the "ON/OFF" button, fill water up to the maximum water level and press the "ON/OFF" button again to turn the unit back on. Allow the appliance to rest for at least 3 minutes before starting it again.
7. If the "Ice Full" indicator is lit up, the unit will stop and the ice cubes must be removed from the basket.
8. For reasons of hygiene, the water in the container should be changed at least once a day.

Warning: Direct sunlight or glare from sunlight could result in infrared sensor failure. The sensors in the appliance will then not function optimally. Keep the unit away from sunlight.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible reasons	Solutions
The "Add Water" indicator is on	Lack of water.	Stop the ice cube maker, fill water and press the "ON/OFF" button again to start the unit.
"Ice Full" is on	The ice basket is full.	Remove ice from the ice basket.
Ice cubes are stuck together	The ice cube cycle is too long.	Stop the ice cube maker, restart it when the ice cubes have melted. Select the smallest ice cube size.
	The water temperature in the internal container is too low.	Replace the water. The recommended water temperature is 8-32 °C.
The ice cube cycle is normal, but no ice is being made	The room temperature or water temperature in the internal container is too high.	The room temperature should be 10-43 °C, the water temperature should be 8 to 32 °C.
	Cooling system leak.	Must be checked by a qualified technician.
	The copper pipe to the cooling system is blocked.	Must be checked by a qualified technician.

EN



GUARANTEE

Wilfa issues a 5 year guarantee on this product from the day of purchase. The guarantee covers production failure or defects that arise during the guarantee period. Your purchase receipt works as proof towards retailer if claiming your guarantee.

The guarantee is valid only for products that are bought and used in private households. The guarantee is not valid if the product is used commercially. The guarantee is not valid if the product is misused, used by negligence, if not following instructions given by Wilfa, if modified or if unauthorized reparation is done. The guarantee is also not valid for normal wear of the product, misuse, lack of maintenance, use of wrong electrical voltage or:

- Overloading of product
- Parts which are normally worn down

PRODUCT SPECIFICATIONS

Voltage:	220-240V/50Hz 100W
Cooling media	R600a / 26g
Net weight	7,8 kg

SUPPORT AND SPARE PARTS

For support please visit us at **wilfa.com**, and see our customer service/support page. Here you will find frequently asked questions, spare parts, tips and tricks and all our contact information.

RECYCLABILITY



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal,  recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling free of charge.

NO

INNHold

16	VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER
19	PRODUKTOVERSIKT
20	KONTROLLPANEL
21	FØR DU BRUKER MASKINEN FØRSTE GANG
21	RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD AV DIN ISBITMASKIN
22	BRUK
23	FEILSØKING
24	GARANTI
25	PRODUKTSPEKIFIKASJONER
25	SUPPORT OG RESERVEDELER
25	GJENVINNING

NO

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

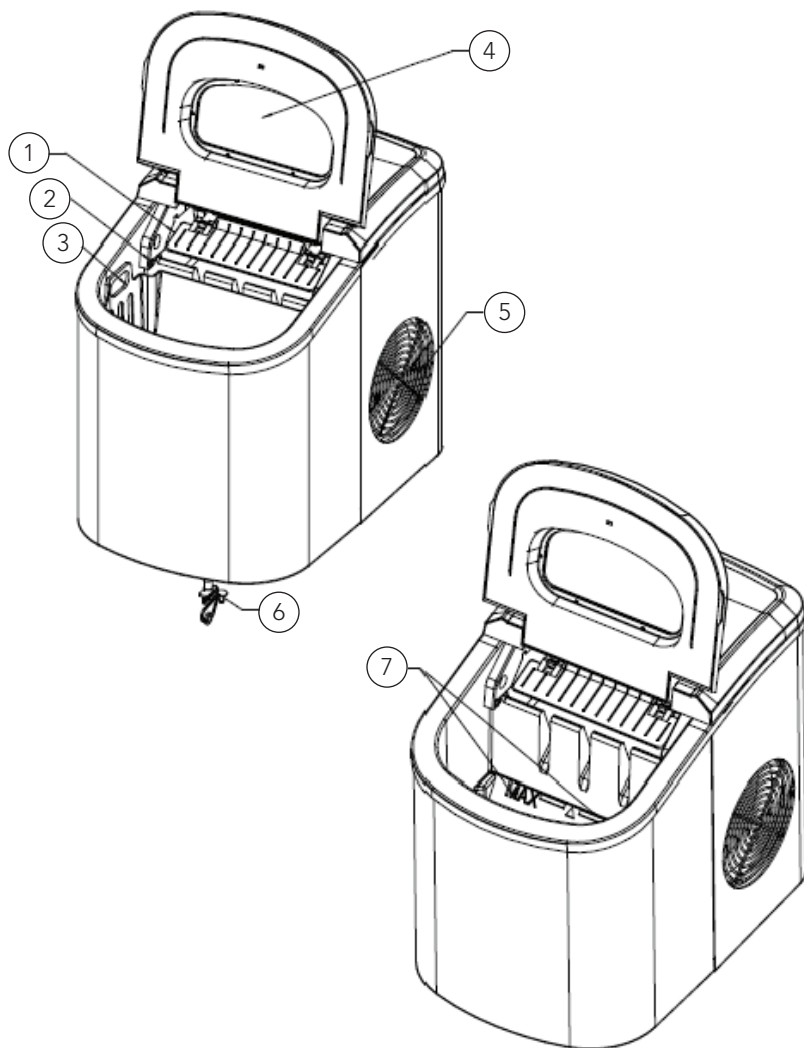
- Les disse instruksjonene nøye og oppbevar dem for fremtidige referanse.
- Ved bruk av elektriske apparater, må grunnleggende sikkerhetsregler følges for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og skade på personer eller eiendom. Les alle instruksjoner før du bruker et apparat.
- Ikke bruk denne eller andre apparater med en skadet ledning. Hvis ledningen blir skadet, må den skiftes av produsenten eller dennes serviceverksted eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare. Pass på at støpselet er satt helt inn i stikkontakten.
- Sørg for at du har koblet isbitmaskinen direkte til jordet strømuttak (ikke bruk skjøteledning med verken ett eller flere strømuttak). Spenningen i strømuttaket skal være som anvist på merkeskiltet på undersiden av maskinen.
- Trekk ut stikkontakter før rengjøring.
- Ikke bruk sterke rengjøringsmidler når du rengjør maskinen.
- Ikke senk maskinen ned i vann eller annen væske.

- Ikke bruk isbitmaskinen utendørs. Plasser isbitmaskin vekk fra direkte sollys og sørg for at det er minst 10 cm avstand mellom baksiden av enheten og veggen. Hold en avstand på minst 10 cm på hver side av enheten.
- Ikke bruk annen væske til å lage isbiter av, annet enn vann.
- Maskinen må ikke brukes i et eksplosivt miljø (lett antennelige gasser/væsker osv).
- Maskinen må ikke snus opp ned eller legges på siden. Dette kan føre til alvorlig skader på kjølesystemet.
- Dersom isbitmaskinen er fraktet på vinterstid, må den få stå noen timer i romtemperatur før den startes opp.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap om de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Apparatet er kun ment å bli brukt i en privat husholdning og ikke i restauranter, kafeteriaer og lignende.

NO

- Maskinen må alltid plasseres på en stabil-, tørr- og jevn overflate.
- **Advarsel:** Ikke oppbevar eksplosive artikler, for eksempel spraybokser med brennbare drivmidler, i maskinen.

PRODUKTOVERSIKT



NO

1. Is skuffe
2. Sensor
3. Iskurven
4. Toppdeksel med gjennomiktig vindu
5. Vifte

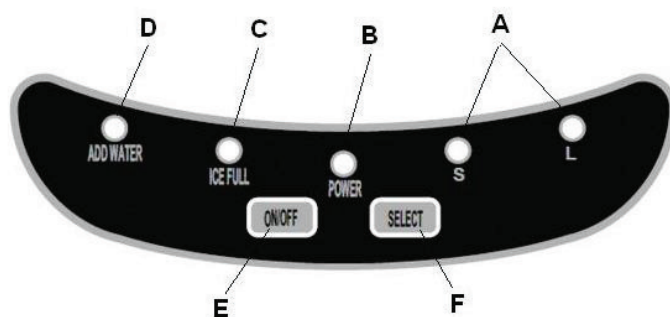
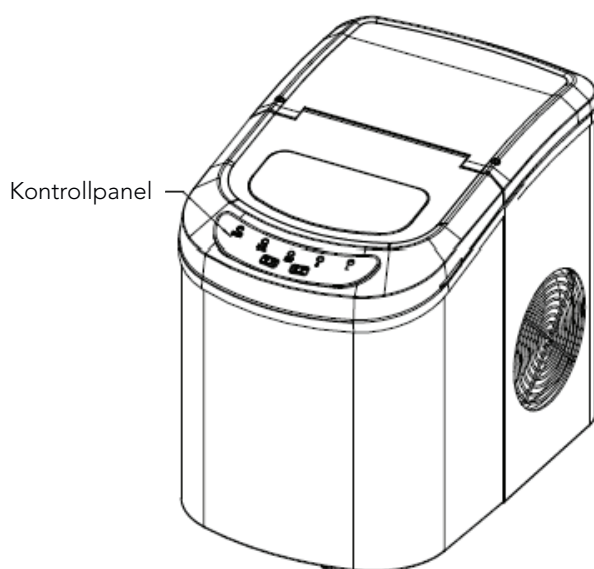
6. Vann avløp
7. Maksimalt vannnivå:
-----▲-----
(Ta ut iskurven og du kan se vannstandsmerke.)

NO

KONTROLLPANEL

Isbitmaskinen betjenes enkelt med to knapper på kontrollpanelet.

- A. Valg av størrelse: Liten og Stor.
- B. Strømindikator
- C. Indikator for full is kurv
- D. Indikator for å fylle vanntank
- E. Knapp for å slå på / av enheten
- F. Knapp for å velge isbitstørrelse



FØR DU BRUKER MASKINEN FØRSTE GANG

1. Fjern utvendig og innvendig emballasje.
2. Fjern tape som er festet over is-skjeen, iskurven og is-skuffen. Rengjør tanken og iskurven.
3. Sett isbitmaskinen på et flatt underlag, uten direkte sollys og andre varmekilder (dvs.: komfyr, ovn, radiator). Plasser maskinen slik at det er minst 10 cm avstand mellom rygg og sidene mot vegg.
4. Maskinen må få stå rolig i minst 1 time før den startes opp. Dette er for at kjølesystemet skal stabilisere seg.

NO

Advarsel: Bruk kun drikkevann.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD AV DIN ISBITMASKIN

Før du bruker isbitmaskinen, er det sterkt anbefalt å rengjøre den grundig.

1. Ta ut iskurven.
2. Rengjør innvendig med fortynnet vaskemiddel, varmt vann og en myk klut.
3. Bruk vann for å skylle de innvendige delene, og tøm ut vannet ved å trekke i avløpsproppen på forsiden av undersiden.
4. Utsiden av isbitmaskinen bør rengjøres regelmessig med et mildt vaskemiddel og varmt vann.
5. Tørk innvendig og utvendig med en ren myk klut.
6. Når maskinen ikke er i bruk, tøm alt vannet og tørk av tanken.

BRUK

NO

1. Åpne dekselet, fjern iskurven og hell vann i tanken.
2. Hold vannstanden under maksimalt vannnivå.
3. Trykk på "ON / OFF"-knappen på kontrollpanelet for å starte maskinen.
4. Velg isbitstørrelse ved å trykke "SELECT"-knappen. Dersom romtemperaturen er lavere enn en 15 °C, anbefales det å velge liten isbit for å unngå at isen kleber seg sammen.
5. Isbit syklusen er på mellom 6 til 13 minutter, avhengig av isbitstørrelse og romtemperaturen. Anbefalt romtemperatur er 10 °C til 43 °C.
6. Hvis "Add Water"-indikatoren lyser, må det etterfylles med vann før isbit syklusen starter igjen. Trykk på "ON / OFF"-knappen, fyll vann opp til maksimalt vannnivå og trykk "ON / OFF"-knappen igjen for å slå på enheten igjen. La maskinen få stå i ro i minst 3 minutter, før maskinen startes på nytt.
7. Hvis "Ice Full" indikatoren lyser, vil enheten stoppe og isbitene må fjernes fra kurven.
8. Skift vannet i beholderen minimum en gang i døgnet pga hygieniske årsaker.

Advarsel: Direkte sollys eller refleksjon av sollys kan medføre infrarød sensor feil. Sensorene i maskinen vil da ikke fungere optimalt. Flytt enheten bort fra sollys.

FEILSØKING

Problem	Possible reasons	Solutions
"Add Water"-indikatoren er på	Mangel på vann.	Stopp isbitmaskinen, fyll vann, og trykk på "ON / OFF"-knappen igjen for å starte enheten.
"Ice Full" er på	Fult med is i kurven.	Fjerne is fra iskurven.
Isbiter henger sammen	Isbit syklusen er for lang.	Stopp isbitmaskinen og start den opp igjen når isbitene har smeltet. Velg den minste størrelsen av isbiter.
	Vanntemperaturen i indre tank er for lav.	Skift vannet. Temperatur på vann anbefales ved 8-32 °C
Isbit syklusen er normal, men ingen is dannet	Romtemperatur eller vann-temperaturen i indre tank er for høy.	Romtemperaturen bør være 10-43 °C, vanntemperaturen bør være 8 til 32 °C
	Lekkasje i kjølesystemet	Kontrolleres av en kvalifisert tekniker.
	Kobberrør til kjølesystemet er blokkert.	Kontrolleres av en kvalifisert tekniker.

NO

NO



GARANTI

Wilfa gir 5 års garanti på dette produktet fra kjøpsdatoen. Garantien dekker produksjonsfeil eller defekter som oppstår i garantiperioden. Kjøpskvitteringen fungerer som bevis overfor forhandleren ved eventuelle garantikrav.

Garantien er kun gyldig for produkter som er kjøpt og brukt i privathusholdning. Garantien gjelder ikke hvis produktet brukes kommersielt. Garantien er ikke gyldig hvis produktet misbrukes, ved uaktsom bruk eller hvis du ikke følger instruksjonene fra Wilfa, eller ved uautoriserte modifikasjoner og reparasjoner. Garantien dekker heller ikke normal bruksslitasje på produktet, misbruk, mangel på vedlikehold, bruk av feil elektrisk spenning eller:

- Overbelastning av produktet
- Vanlige slitedeler

PRODUKTSPEKIFIKASJONER

Spenning	220-240V/50Hz 100W
Kjølemedium	R600a / 26g
Nettovekt	7,8 kg

NO

SUPPORT OG RESERVEDELER

For support, besøk **oss på wilfa.no**, og se vår kundeservice/supportside. Her finner du vanlige spørsmål, reservedeler, tips og triks, samt all kontaklinformasjon.

GJENVINNING



Dette merket betyr at produktet ikke må deponeres med vanlig husholdningsavfall i EØS-området. For å unngå skade på miljø og mennesker, er det viktig at dette produktet gjenvinnes. Lever produktet til en miljøstasjon eller ta kontakt med butikken der du kjøpte det. De kan ta seg av produktet for gjenvinning helt kostnadsfritt.

SE

INNEHÅLL

28	VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR
31	PRODUKTÖVERSIKT
32	KONTROLLPANEL
33	INNAN APPARATEN ANVÄNDS FÖRSTA GÅNGEN
33	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL AV ISMASKINEN
34	ANVÄNDNING
35	FELSÖKNING
36	GARANTI
37	PRODUKTSPECIFIKATIONER
37	SUPPORT OCH RESERVDELAR
37	ÅTERVINNINGSBARHET

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

SE

- Läs noga dessa anvisningar och spara bruksanvisningen för framtida bruk.
- När man använder elektriska apparater finns vissa grundläggande säkerhetsföreskrifter som ska följas, detta för att minska risken för eldsvåda, el-stötar samt person- och saksador. Läs noga igenom bruksanvisningen innan apparaten används.
- Använda aldrig elektriska apparater om elkabeln är skadad. Om el-kabeln skadas ska kabeln bytas ut av tillverkaren, behörig servicetekniker eller motsvarande, detta för att undvika fara/skador. Kontrollera att stickkontakten sitter korrekt i vägguttaget.
- Ismaskinen får endast anslutas till ett jordat vägguttag (använd inte förlängningskabel eller förgreningskabel). Vägguttagets spänning ska motsvara det som anges på apparatens märkplåt.
- Dra ut stickkontakten före rengöring.
- Använd inte rengöringsmedel när du rengör apparaten.
- Apparaten får inte sänkas ner i vatten eller annan vätska.

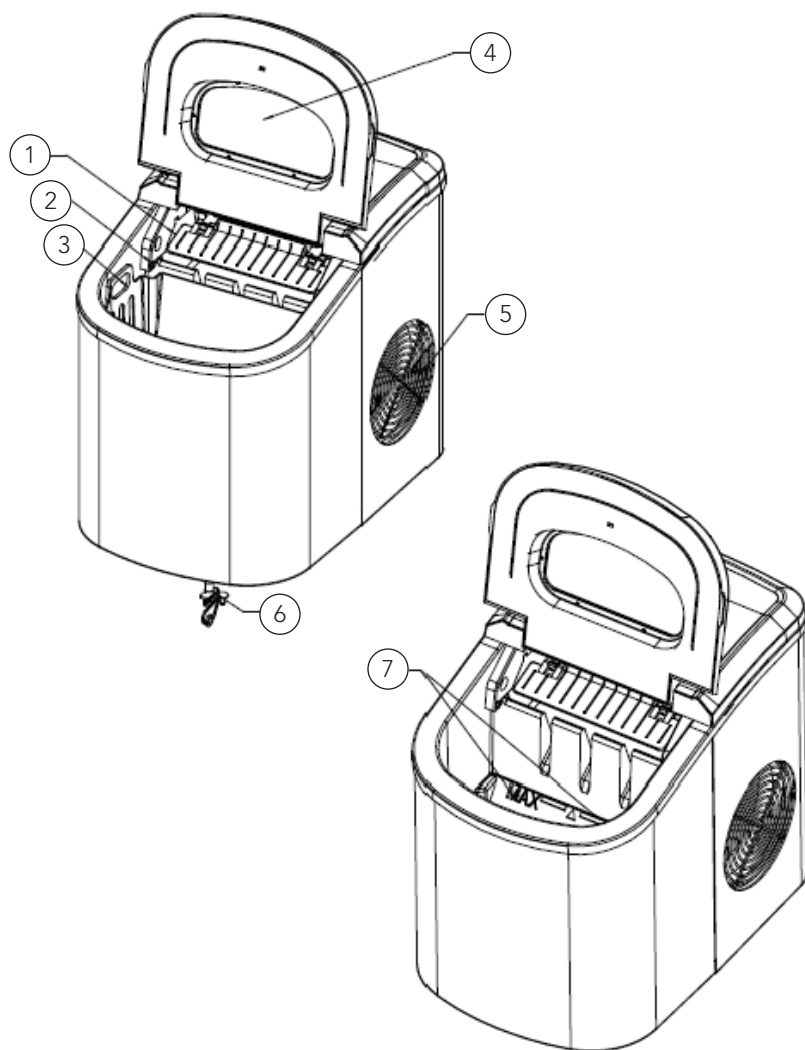
- Ismaskinen får inte användas utomhus. Undvik att placera ismaskinen i direkt solljus och se till att det är minst 10 cm mellan apparatens baksida och väggen. Det ska vara minst 10 cm fritt runt apparaten.
- Använd inte annan vätska än vatten för att göra isbitar.
- Apparaten får inte användas i explosiva miljöer (där det finns lättantändliga gaser/vätskor m.m.).
- Apparaten får inte vändas upp och ner eller läggas på sidan. Det kan orsaka allvarliga skador på kylsystemet.
- Om isbitmaskinen transporteras vintertid ska den först förvaras några timmar i rumstemperatur innan den startas.
- Den här produkten kan användas av barn från 8 års ålder samt personer med reducerad fysisk funktion, känsel eller mental förmåga eller som är oerfarna och har brist på kunskap kan använda produkten under förutsättning att de är under uppsikt eller fått tillräckliga instruktioner om hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår de farorsom kan uppstå under användandet av produkten. Barn ska inte leka med produkten. Rengöring och underhåll ska inte göras av barn utan tillsyn.

SE

SE

- Apparaten är endast avsedd att användas i privathushåll och inte i restauranger, kafeterior och liknande.
- Apparaten ska alltid placeras på en stabil, torr och jämn yta.
- Apparaten ska stå still i minst 1 timme innan den startas om den har flyttats eller liknande. Detta för att kylsystemet ska stabiliseras.
- **Varning:** Förvara inte explosiva föremål som sprayburkar med lättantändligt bränsle i den här apparaten.

PRODUKTÖVERSIKT



SE

1. Islåda
2. Sensor
3. Iskorg
4. Överdel med glasfönster
5. Fläkt
6. Vattenutlopp

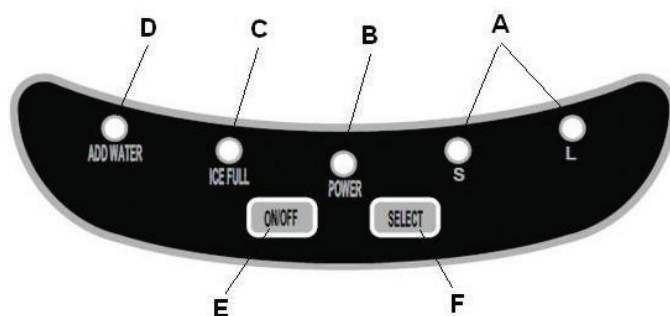
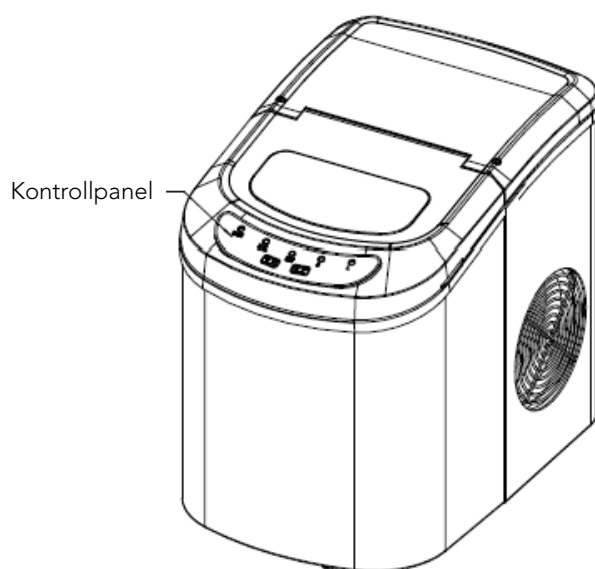
7. Max vattennivå
-----▲-----
(Ta ut iskorgen så kan vattennivån läsas av.)

KONTROLLPANEL

Isbitmaskinen manövreras med de två knapparna på kontrollpanelen.

- A. Välj storlek: liten och stor
- B. Strömindikator
- C. Indikator för full iskorg
- D. Indikator för påfyllningen av vattenbehållare
- E. Strömbrytare
- F. Knapp för val av storlek på isbitarna

SE



INNAN APPARATEN ANVÄNDS FÖRSTA GÅNGEN

1. Avlägsna allt emballage, både in- och utvändigt.
2. Ta bort tejp som håller fast isskeden, iskorgen och islådan. Gör rent behållare och iskorg.
3. Placera isbitmaskinen på ett jämnt underlag, ska hållas undan för direkt solljus och andra värmekällor (dvs. spis, ugn, element). Placera apparaten så det är minst 10 cm mellan baksida/sidor och väggar.
4. Apparaten ska stå still i minst 1 timme innan den startas. Detta för att kylsystemet ska stabiliseras.

SE

Varning: Använd endast kranvatten.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL AV ISMASKINEN

Innan apparaten används bör man grundligt rengöra alla delar.

1. Ta ut iskorgen.
2. Gör rent insidan med milt, varmt diskvatten och en mjuk trasa.
3. Skölj av de invändiga delarna med vatten och töm ur vatten genom att ta bort avloppspluggen på undersidans främre del.
4. Isbitmaskinens utsida ska rengöras regelbundet med milt, varmt diskvatten.
5. Torka in- och utvändigt med en ren och mjuk trasa.
6. När apparaten inte används ska allt vatten tömmas ur och behållaren torkas av.

ANVÄNDNING

1. Öppna locket, ta ut korgen och full på vatten i behållaren.
2. Vattennivån får inte överstiga maximal nivå.
3. Tryck på knappen "ON/OFF" på kontrollpanelen för att starta apparaten.
4. Välj storlek på isbitarna genom att trycka på knappen "SELECT".
Om rumstemperaturen är lägre än 15 °C bör man välja små isbitar för att undvika att isbitarna klistrar ihop.
5. Fryscykel för isbitarna är mellan 6 till 13 minuter, beroende på isbitarnas storlek och rumstemperaturen. Rekommenderad rumstemperatur 10 °C till 43 °C.
6. Om indikatorn "Add Water" tänds måste man fylla på vatten för att fryscyklen ska påbörjas igen. Tryck på knappen "ON/OFF" och fyll därefter på vatten upp till max nivå och tryck en gång till på "ON/OFF" för att starta apparaten. Rör inte apparaten under minst 3 minuter för att åter starta apparaten.
7. Om indikatorn "Ice Full" tänds kommer apparaten att stanna och korgen måste tömmas på isbitar.
8. Av hygieniska skäl bör vattnet i behållaren bytas minst en gång per dygn.

Varning: Direkt solljus eller reflexer kan göra att den infraröda sensorn inte fungerar korrekt. Apparatus sensorer kommer då inte att fungera optimalt. Flytta undan apparaten från solljuset.

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Indikatorn "Add Water" lyser	Det saknas vatten.	Stäng av ismaskinen, fyll på vatten och tryck på "ON/OFF" för att starta apparaten.
"Ice Full" lyser	Iskorgen är full.	Töm korgen från isbitar.
Isbitarna hänger samman.	Fryscyken är för lång.	Stäng av ismaskinen och starta om den igen när isbitarna har smält. Välj den minsta storleken på isbitar.
	Vattentemperaturen i den inre behållaren är för låg.	Byt vatten. Vattnets temperatur bör vara mellan 8-32 °C
Fryscyken är normal men det bildas ingen is.	Rumstemperaturen eller vattentemperaturen i den inre behållaren är för hög.	Rumstemperaturen bör vara 10-43 °C, vattentemperaturen bör vara 8 till 32 °C.
	Läckage i kylsystemet.	Ska kontrolleras av behörig servicetekniker.
	Kopparrör i kylsystemet är igensatt.	Ska kontrolleras av behörig servicetekniker.

SE

SE



GARANTI

Wilfa ger en garanti på fem (5) år på denna produkt från och med inköpsdatum. Garantin täcker tillverkningsfel eller defekter som uppstår under garantiperioden. Ditt inköpskvitto fungerar som bevis gentemot återförsäljaren om du åberopar garanti.

Garantin gäller endast produkter som köps och används för privat bruk, för normala hushållsändamål. Garantin gäller inte om produkten används för kommersiella ändamål. Garantin gäller inte om produkten används felaktigt eller oaktsamt, om du underlåter att följa Wilfas anvisningar, om produkten har modifierats eller om reparation har utförts av en icke auktoriserad person/verkstad. Garantin omfattar vidare inte fel som uppstår till följd av normalt slitage, felaktig användning, bristande underhåll eller felaktig elektrisk spänning eller:

- Överbelastning av produkten
- Delar som normalt slits

PRODUKTSPECIFIKATIONER

Spänning	220-240 V/50 Hz 100 W
Kylmedium	R600a / 26g
Nettovikt	7,8 kg

SUPPORT OCH RESERVDELAR

För support besök oss på **wilfa.com** och se vår kundservice-/support sida. Här hittar du svar på vanliga frågor, reservdelar, tips och tricks och all vår kontaktinformation.

SE

ÅTERVINNINGSBARHET



Denna märkning anger att produkten inte får kastas med vanligt hushållsavfall inom EU. För att förhindra skador på miljö och människor ska produkten lämnas in och återvinnas i enlighet med gällande miljöbestämmelser. Den uttjänta produkten kan lämnas på angivna återvinningsanläggningar eller lämnas till din lokala återförsäljare.

Där kan du lämna produkten för miljövänlig återvinning gratis.

DK

DK

INDHOLD

40	VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER
43	PRODUKTOVERSIGT
44	KONTROLPANEL
45	FØR BRUG AF MASKINEN FØRSTE GANG
45	RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE AF DIN ISTERNINGEMASKINE
46	ANVENDELSE
47	FEJLFINDING
48	GARANTI
49	PRODUKTSPECIFIKATIONER
49	SUPPORT OG RESERVEDELE
49	GENANVENDELIGHED

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

DK

- Læs disse instruktioner grundigt, og opbevar dem til senere brug.
- Når du bruger elektriske apparater, skal de grundlæggende sikkerhedsregler følges for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og skade på personer eller ejendom. Læs alle instruktionerne, før du bruger apparatet.
- Dette eller andre apparater må ikke benyttes, hvis ledningen er beskadiget. Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, producentens serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare. Sørg for, at stikket er sat helt ind i stikkontakten.
- Sørg for, at du har koblet isterningemaskinen direkte til et jordet stik (du må ikke bruge forlængerledning, hverken med et eller flere stik). Spændingen i stikkontakten skal stemme overens med mærkeskiltet på undersiden af maskinen.
- Træk stikket ud før rengøring.
- Stærke rengøringsmidler må ikke benyttes til rengøring af maskinen.
- Maskinen må ikke nedsænkes i vand eller anden væske.

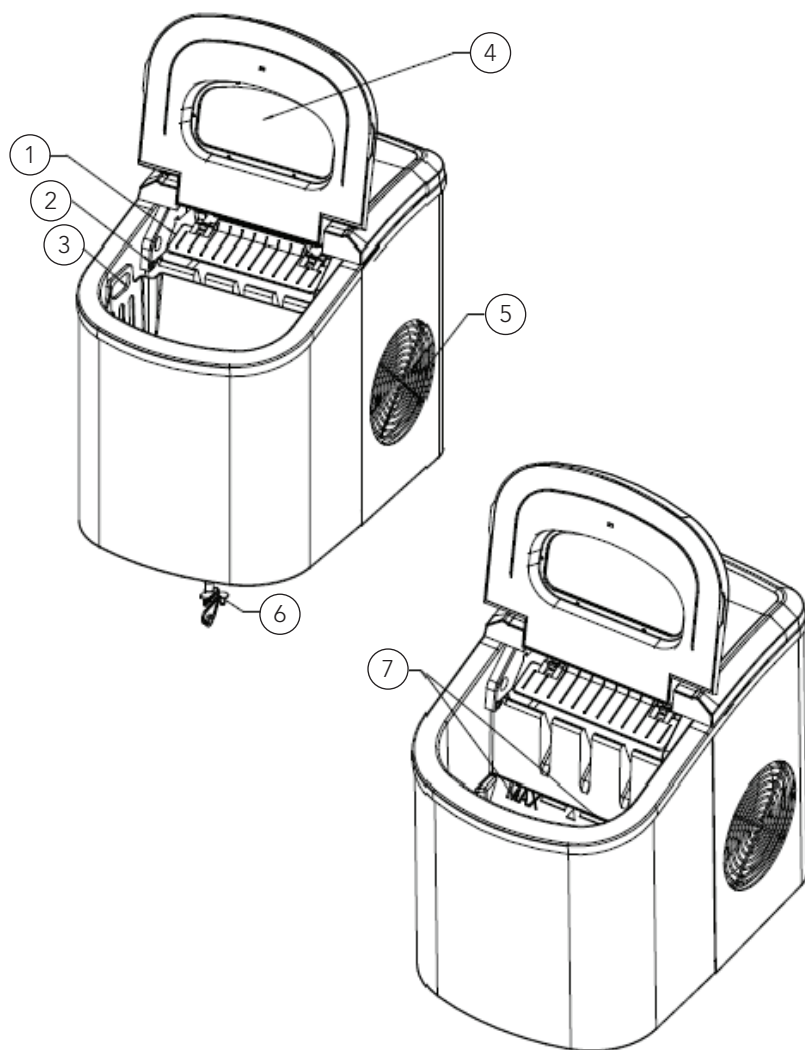
- Isterningemaskinen må ikke benyttes udendørs. Placer isterningemaskinen væk fra direkte sollys, og sørg for, at der er mindst 10 cm afstand mellem bagsiden af enheden og væggen. Hold en afstand på mindst 10 cm på hver side af enheden.
- Der må ikke bruges anden væske end vand til at lave isterninger.
- Maskinen må ikke bruges i potentielt eksplosive omgivelser (let antændelige gasser/væsker osv.).
- Maskinen må ikke vendes på hovedet eller lægges på siden. Det kan medføre alvorlige skader på kølesystemet.
- Hvis isterningemaskinen er blevet fragtet om vinteren, skal den stå nogle timer i stuetemperatur, før den tændes.
- Dette apparat må gerne anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, hvis de er blevet vist eller har modtaget instruktioner om, hvordan apparatet skal bruges, samt forstår hvis de farer, der kan være involveret ved brugen af apparatet. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.

DK

DK

- Apparatet er kun beregnet til brug i en privat husholdning ikke i restauranter, på caféer eller lignende.
- Maskinen skal altid placeres på en stabil, tør og jævn overflade.
- Maskinen skal stå stille i mindst 1 time, før den startes igen efter flytning eller omplacering. Det er nødvendigt for stabiliseringen af kølesystemet.
- **Advarsel:** undgå at opbevare eksplosive genstande som spraydåser med et brændbart drivmiddel i dette apparat.

PRODUKTOVERSIGT



DK

1. Isskuffe
2. Sensor
3. Iskurv
4. Topdæksel med gennemsigtigt vindue
5. Ventilator

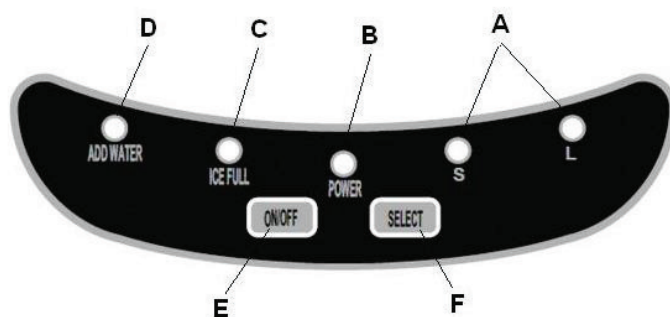
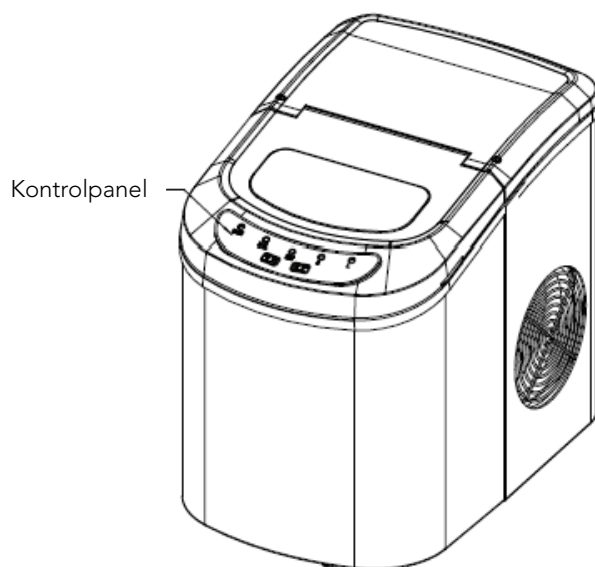
6. Vandafløb
7. Maksimalt vandniveau:
-----▲-----
(Tag iskurven ud, hvorefter du kan se vandstandsmærket.)

KONTROLPANEL

Isterningemaskinen betjenes nemt med to knapper på kontrolpanelet.

- A. Valg af størrelse: Lille og stor
- B. Strømindikator
- C. Indikator for fuld iskurv
- D. Indikator for opfyldning af vandtank
- E. Knap til at tænde/slukke apparatet
- F. Knap til valg af isterningestørrelse

DK



FØR BRUG AF MASKINEN FØRSTE GANG

1. Fjern udvendig og indvendig emballage.
2. Fjern den tape, som er fastgjort over isskeen, iskurven og isskuffen. Rengør tanken og iskurven.
3. Sæt isterningemaskinen på et fladt underlag uden direkte sollys og andre varmekilder (dvs.: komfur, ovn, radiator). Placer maskinen, så der er mindst 10 cm afstand mellem bagsiden, siderne og væggen.
4. Maskinen skal stå stille i mindst 1 time, før den tændes. Det er nødvendigt for stabiliseringen af kølesystemet.

Advarsel: Brug kun drikkevand.

DK

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE AF DIN ISTERNINGEMASKINE

Før du bruger isterningemaskinen, anbefales det, at du rengør den grundigt.

1. Tag iskurven ud.
2. Rengør indvendigt med fortyndet vaskemiddel, varmt vand og en blød klud.
3. Brug vand til at skylle de indvendige dele, og tøm vandet ved at trække i afløbsproppen forrest på den nederste del.
4. Ydersiden af isterningemaskinen bør rengøres regelmæssigt med et mildt vaskemiddel og varmt vand.
5. Tør indvendigt og udvendigt med en ren blød klud.
6. Når maskinen ikke er i brug, tømmes alt vandet, og tanken aftørres.

ANVENDELSE

DK

1. Åbn dækslet, fjern iskurven, og hæld vand i tanken.
2. Hold vandstanden under maksimalt vandniveau.
3. Tryk på knappen "ON/OFF" på kontrolpanelet for at starte maskinen.
4. Vælg isterningestørrelse ved at trykke på knappen "SELECT".
Hvis rumtemperaturen er lavere end 15 °C, anbefales det at vælge en lille isterning for at undgå, at isen klæber sammen.
5. Isterningecykllussen er på mellem 6 og 13 minutter, afhængigt af isterningestørrelsen og rumtemperaturen. Den anbefalede rumtemperatur er 10 °C til 43 °C.
6. Hvis indikatoren "Add Water" lyser, skal der fyldes vand på, før isterningecykllussen starter igen. Tryk på knappen "ON/OFF", fyld vand op til det maksimale vandniveau, og tryk på knappen "ON/OFF" igen for at tænde enheden. Lad maskinen stå i mindst 3 minutter, før den startes igen.
7. Hvis indikatoren "Ice Full" lyser, stopper enheden, og isterningerne skal fjernes fra kurven.
8. Skift vandet i beholderen mindst én gang i døgnet af hygiejniske årsager.

Advarsel: Direkte sollys eller refleksion af sollys kan medføre infrarød sensorfejl. Sensorerne i maskinen fungerer i så fald ikke optimalt. Flyt enheden væk fra sollys.

FEJLFINDING

Problem	Mulig årsag	Løsning
Indikatoren "Add Water" er tændt	Mangel på vand.	Stop isterningemaskinen, fyld vand på, og tryk på "ON/OFF" for at starte enheden.
"Ice Full" er tændt	Iskurven er fuld.	Fjern is fra iskurven.
Isternerne hænger sammen	Isterningecyklussen er for lang.	Stop isterningemaskinen, og start den op igen, når isternerne er smeltet. Vælg den mindste størrelse isterner.
	Vandtemperaturen i den indre tank er for lav.	Skift vandet. Temperaturen på vandet skal være mellem 8-32 °C
Isterningecyklussen er normal, men der dannes ingen is	Rumtemperaturen eller vandtemperaturen i den indre tank er for høj.	Rumtemperaturen bør være 10-43 °C, vandtemperaturen bør være 8 til 32 °C
	Lækage i kølesystemet.	Kontrolleres af en kvalificeret tekniker.
	Kobberrør til kølesystemet er blokeret.	Kontrolleres af en kvalificeret tekniker.

DK



DK

GARANTI

Wilfa yder 5 års garanti på dette produkt fra købsdatoen. Garantien dækker produktionsfejl eller mangler, der opstår i garantiperioden. Din kvittering fungerer som dokumentation over for forhandleren, hvis du ønsker at benytte din garanti.

Garantien gælder kun for produkter, der er købt til og bruges i private husstande. Garantien gælder ikke, hvis produktet bruges kommercielt. Garantien gælder ikke, hvis produktet er misbrugt, forsømt, vejledningen fra Wilfa ikke er fulgt, produktet er ændret, eller der er foretaget uautoriseret reparation. Garantien gælder heller ikke for normalt slid på produktet, misbrug, manglende vedligeholdelse, brug af forkert spænding eller:

- Overbelastning af produktet
- Dele, der normalt bliver slidt

PRODUKTSPECIFIKATIONER

Spænding	220-240V/50Hz 100W
Kølemedium	R600a / 26g
Nettovægt	7,8 kg

SUPPORT OG RESERVEDELE

Hvis du har brug for support, kan du finde vores kundeservice/supportside på **Wilfa.com**. Her finder du ofte stillede spørgsmål, reservedele, tips og tricks og alle vores kontaktoplysninger.

DK

GENANVENDELIGHED



Denne mærkat angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald nogen steder i EU. For at undgå potentiel skade på miljøet eller menneskers sundhed pga. ukontrolleret bortskaffelse af affald, skal produktet genanvendes ansvarligt for at fremme bæredygtig genanvendelse af materielle ressourcer. Brug retur- og indsamlingssystemerne til genanvendelse af den brugte enhed, eller kontakt den forhandler, hvor du købte produktet. De kan tage dette produkt til en miljøvenlig genanvendelse uden beregning.

FI

SISÄLTÖ

52	TURVALLISUUSOHJEET
55	TUOTTEEN KUVAUS
56	OHJAUSPANEELI
57	ENNEN LAITTEEN KÄYTTÄMISTÄ ENSIMMÄISEN KERRAN
57	JÄÄPALAKONEEN PUHDISTAMINEN JA HOITO
58	KÄYTTÄMINEN
59	VIANMÄÄRITYS
60	TAKUU
61	TUOTETIEDOT
61	TUKI JA VARAOSAT
61	KIERRÄTYS

TURVALLISUUSOHJEET

- Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti, ja säilytä ne tulevaa tarvetta varten.
- Käytettäessä sähkölaitteita on noudatettava turvallisuusohjeita, jotta tulipalon, sähköiskun ja henkilö- tai omaisuusvahingon vaara vähenee. Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen tämän laitteen käyttämistä.
- Älä käytä tätä tai muita laitteita, joiden sähköjohto on vaurioitunut. Jos sähköjohto vaurioituu, laite on toimitettava valmistajalle, huoltokorjaamolle tai valtuutetulle teknikolle korjattavaksi. Muutoin voi aiheutua vaara. Tarkista, että pistoke on työnnetty kunnolla pistorasiaan.
- Yhdistä jääpalakone suoraan maadoitettuun pistorasiaan. Älä käytä jatkojohtoa. Pistorasiasta syötettävän jännitteen tulee vastata laitteen pohjassa näkyvään tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- Älä puhdistalaitetta voimakkailla puhdistusaineilla.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.

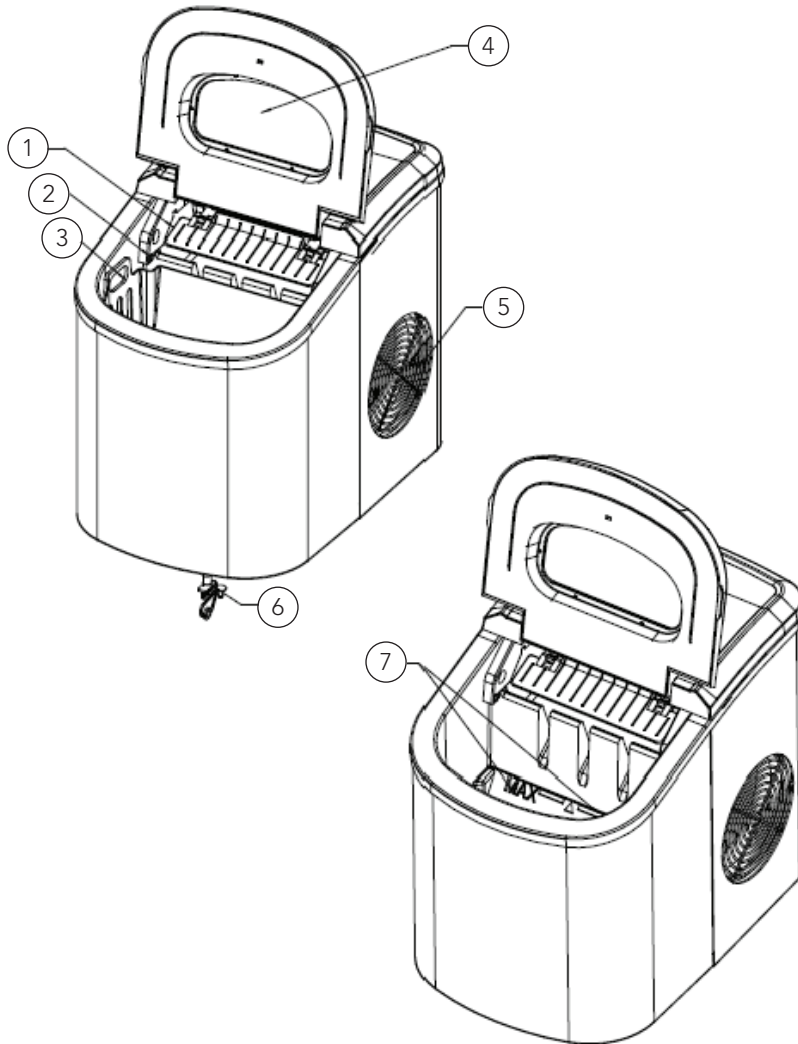
FI

- Älä käytä jääpalakonetta ulkona. Aseta jääpalakone auringonpaisteelta suojaiseen paikkaan. Laitteen takaosan ja seinän väliin on jäätävä vähintään 10 cm tilaa. Laitteen kaikille puolille on jäätävä vähintään 10 cm tyhjää tilaa.
- Käytä jääpalojen valmistamiseen vain vettä.
- Laitetta ei saa käyttää paikoissa, joissa on räjähdysvaara esimerkiksi helposti syttyvien kaasujen tai nesteiden vuoksi.
- Laitetta ei saa kääntää ylösalaisin eikä asettaa kyljelleen. Muutoin jäähdytysjärjestelmä voi vaurioitua vakavasti.
- Jos jääpalakone kuljetetaan ostopaikasta käyttöpaikkaan talvella, sen on annettava olla muutama tunti huoneenlämmössä ennen sen käynnistämistä.
- Alle 8-vuotiaiden lasten tai henkilöiden, joilla on alentuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, ei tule antaa käyttää laitetta ilman valvontaa ja opastusta laitteen turvalliseen käyttöön. Lasten ei tule antaa leikkiä laitteella. Lasten ei tule tehdä puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- Laite on ainoastaan tarkoitettu käytettäväksi vain yksityiskodeissa, ei esimerkiksi ravintoloissa tai kahviloissa.

- Laite on asetettava vakaalle, kuivalle ja tasaiselle alustalle.
- Laitteen on annettava olla liikkumattomana vähintään tunnin ajan ennen kuin se käynnistetään sen siirtämisen jälkeen, jotta jäähdytysjärjestelmä vakautuu.
- **Varoitus:** älä säilytä laitteessa räjähdysherkkiä esineitä kuten aerosolipulloja, joissa on helposti syttyvää polttoainetta.

FI

TUOTTEEN KUVAUS



FI

1. Jäälukero
2. Tunnistin
3. Jääkori
4. Yläkansi ja läpinäkyvä ikkuna
5. Puhallin
6. Vedenpoisto

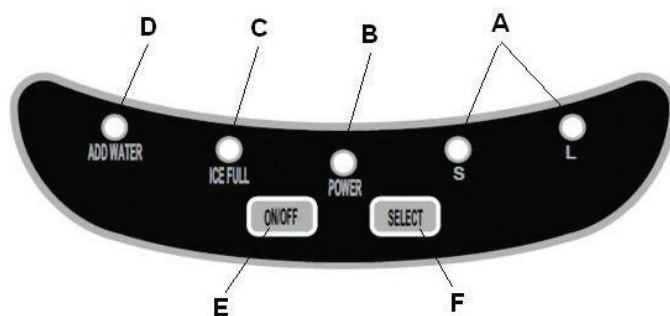
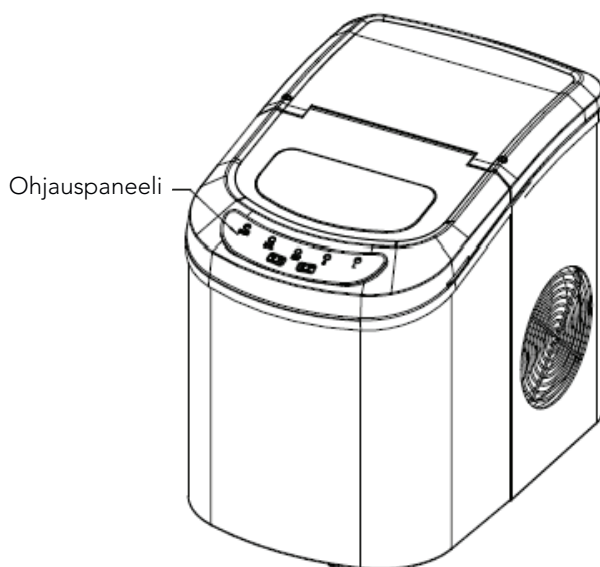
7. Korkein veden taso:
-----▲-----
(Näet vedenpintamerkinnot
ottamalla jääpalakorin ulos.)

OHJAUSPANEELI

Jääpalakonetta käytetään kahden ohjauspaneelissa näkyvän painikkeen avulla.

- A. Jääpalojen koon merkkivalo: pieni tai suuri.
- B. Virtamerkkivalo
- C. Korin täyttymisen merkkivalo
- D. Vesisäiliön täyttämistarpeen merkkivalo
- E. Virtapainike
- F. Jääpalojen koon valintapainike

FI



ENNEN LAITTEEN KÄYTTÄMISTÄ ENSIMMÄISEN KERRAN

1. Poista pakkausmateriaalit myös sisältä.
2. Irrota teippi kauhasta, jääkorista ja jäälokerosta. Puhdista säiliö ja jääkori.
3. Aseta jääpalakone tasaiselle alustalle paikkaan, joka on suojassa auringonpaisteelta ja jossa sen lähellä ei ole lämpölähteitä, kuten liesi, uuni tai lämmitin. Laitteen takaosan ja kylkien sekä seinien väliin on jäätävä vähintään 10 cm tilaa.
4. Laitteen on annettava olla liikkumattomana vähintään tunnin ajan ennen sen käynnistämistä, jotta jäähdytysjärjestelmä vakautuu.

Varoitus: Käytä vain juomavettä.

JÄÄPALAKONEEN PUHDISTAMINEN JA HOITO

Ennen jääpalakoneen käyttämistä on suositeltavaa puhdistaa se perusteellisesti.

1. Ota jääkori ulos.
2. Puhdista sisäosat laimennetulla pesuaineella, lämpimällä vedellä ja pehmeällä liinalla.
3. Huuhtelee sisäosat vedellä. Poista vesi irrottamalla poistotulppa etuosasta.
4. Jääpalakoneen ulkopinta on puhdistettava säännöllisesti miedolla pesuaineella ja lämpimällä vedellä.
5. Kuivaa ulko- ja sisäpinnat puhtaalla pehmeällä kankaalla.
6. Jos laitetta ei käytetä, tyhjennä vesi siitä ja kuivaa säiliö.

FI

KÄYTTÄMINEN

1. Avaa kansi, ota jääpalakori ulos ja täytä säiliö vedellä.
2. Veden tason on jätävä suurimman sallitun korkeuden alapuolelle.
3. Käynnistää laite painamalla ohjauspaneelissa näkyvää ON/OFF-painiketta.
4. Valitse jääpalojen koko painamalla SELECT-painiketta.
Jos huoneenlämpötila alittaa 15 °C, on suositeltavaa valita suuri koko, jotta jääpalat eivät tartu toisiinsa.
5. Jääpalojen valmistuminen kestää 6–13 minuuttia niiden koon ja huoneenlämpötilan mukaan. On suositeltavaa, että huoneenlämpötila on alueella 10 °C – 43 °C.
6. Jos Add water (Lisää vettä) -merkkivalo syttyy, vesisäiliö on täytettävä vedellä, jotta jääpalojen valmistaminen alkaa.
Paina ON/OFF-painiketta ja täytä säiliö. Käynnistä laite uudelleen painamalla ON/OFF-painiketta. Laitteen on annettava olla liikkumattomana vähintään 3 minuuttia ennen sen käynnistämistä.
7. Jos Ice Full (Täynnä jäätä) -merkkivalo syttyy, laite pysähtyy ja jääpalat on poistettava korista.
8. Vaihda säiliön vesi vähintään kerran vuorokaudessa hygieniasyistä.

FI

Varoitus: Suora tai heijastuva auringonpaiste voi aiheuttaa infrapunatunnistimeen toimintavirheen. Tällöin laitteen tunnistimet ei toimi oikein. Siirrä laite pois auringonpaisteesta.

VIANMÄÄRITYS

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Add Water -merkkivalo palaa.	Vettä on liian vähän.	Pysäytä jääpalakone, täytä säiliö vedellä ja käynnistä laite painamalla ON/OFF-painiketta.
Ice Full -merkkivalo palaa.	Kori on täynnä jäätä.	Poista jääpalat jääkorista.
Jääpalat tarttuvat toisiinsa.	Jääpalojen valmistaminen kestää liian kauan.	Pysäytä jääpalakone. Käynnistä se uudelleen, kun jääpalat ovat sulaneet. Valitse pienin jääpalojen koko.
	Säiliössä on liian kylmää vettä.	Vaihda vesi. Veden suositeltava lämpötila on 8-32 °C.
Jääpalojen valmistaminen toimii normaalisti, mutta jäätä ei muodostu.	Säiliössä on liian lämmintä vettä, tai huoneenlämpötila on liian korkea.	Huoneenlämpötilan tulee olla 10-43 °C. Veden lämpötilan tulee olla 8-32 °C.
	Jäähdytysjärjestelmässä on vuoto.	Toimita jääpalakone koulutetun teknikon huollettavaksi.
	Jäähdytysjärjestelmän kupariputki on tukossa.	Toimita jääpalakone koulutetun teknikon huollettavaksi.

FI



TAKUU

FI

Wilfa myöntää tälle tuotteelle viiden (5) vuoden takuun ostopäivämäärästä alkaen. Takuu kattaa valmistusvirheet ja takuuaikana ilmenevät viat. Ostokuitti toimii todisteena jälleenmyyjälle takuuvaatimusten esittämisen yhteydessä.

Takuu koskee ainoastaan yksityiskäyttöön ostettuja ja yksityiskäytössä olleita tuotteita. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on käytetty kaupallisesti. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on käytetty väärin, huolimattomasti tai Wilfan antamien ohjeiden vastaisesti tai jos tuotetta on muutettu tai korjattu valtuuttamattomalla tavalla. Takuu ei koske myöskään tuotteen normaalia kulumista, väärinkäyttöä, huollon puutetta, väärän sähköjännitteen käyttöä eikä:

- Tuotteen ylikuormittamista
- Normaalisti kulumia osia

TUOTETIEDOT

Jännite	220-240 V / 50 Hz 100 W
Kylmäaine	R600a / 26g
Nettopaino	7,8 kg

TUKI JA VARAOSAT

Tukiasioissa käy osoitteessa **wilfa.fi** ja tutustu asiakaspalvelu- ja tukisivuumme. Sieltä löydät usein kysytyt kysymykset, varaosat, vinkit ja neuvot sekä kaikki yhteystietomme.

KIERRÄTYS



Tämä merkki osoittaa, että laitetta ei saa hävittää EU:n alueella talousjätteen mukana. Laite tulee kierrättää vastuullisesti ja kestävä kehityksen periaatteiden mukaisesti, jottei ympäristölle ja ihmisten terveydelle aiheudu haittaa. Kierrätä käytetty laite viemällä se keräyspisteeseen tai palauttamalla se tuotteen jälleenmyyjälle.

Tällöin se käsitellään ympäristön kannalta turvallisesti.

FI

DE

INHALTSVERZEICHNIS

64	WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
67	PRODUKTÜBERSICHT
68	BEDIENFELD
69	VOR DER ERSTEN VERWENDUNG DES GERÄTS
69	REINIGUNG UND WARTUNG IHRES EISWÜRFELBEREITERS
70	BEDIENUNG
71	PROBLEMLÖSUNG
72	GARANTIE
73	TECHNISCHE DATEN
73	SUPPORT UND ERSATZTEILE
73	RECYCLINGFÄHIGKEIT

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Bei der Verwendung elektrischer Geräte ist es wichtig, die grundlegenden Sicherheitshinweise zu beachten, um die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Sachschäden zu verringern. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen.
- Verwenden Sie dieses oder andere Geräte nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es vom Hersteller, der Servicewerkstatt des Herstellers oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung auszuschließen. Stellen Sie sicher, dass der Stecker vollständig in die Steckdose eingesteckt ist.
- Bitte stellen Sie sicher, dass der Eiswürfelbereiter direkt an eine geerdete Steckdose angeschlossen ist (verwenden Sie keine Verlängerungskabel mit einer oder mehreren Steckdosen). Die Spannung der Steckdose muss mit der auf dem Etikett an der Unterseite des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmen.
- Vor der Reinigung den Stopfen entfernen.

DE

- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine starken Reinigungsmittel.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie den Eiswürfelbereiter nicht im Freien. Stellen Sie den Eiswürfelbereiter vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt auf und stellen Sie sicher, dass zwischen der Rückseite des Geräts und der Wand ein Abstand von mindestens 10 cm besteht. Stellen Sie sicher, dass auf beiden Seiten des Geräts ein Abstand von mindestens 10 cm besteht.
- Verwenden Sie keine anderen Flüssigkeiten als Wasser zur Herstellung von Eiswürfeln.
- Das Gerät darf nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung (leicht brennbare Gase/Flüssigkeiten usw.) verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht auf den Kopf oder auf die Seite gedreht werden. Dies kann das Kühlsystem beschädigen.
- Wenn der Eiswürfelbereiter im Winter transportiert wird, sollte er vor der Inbetriebnahme einige Stunden bei Zimmertemperatur ruhen.

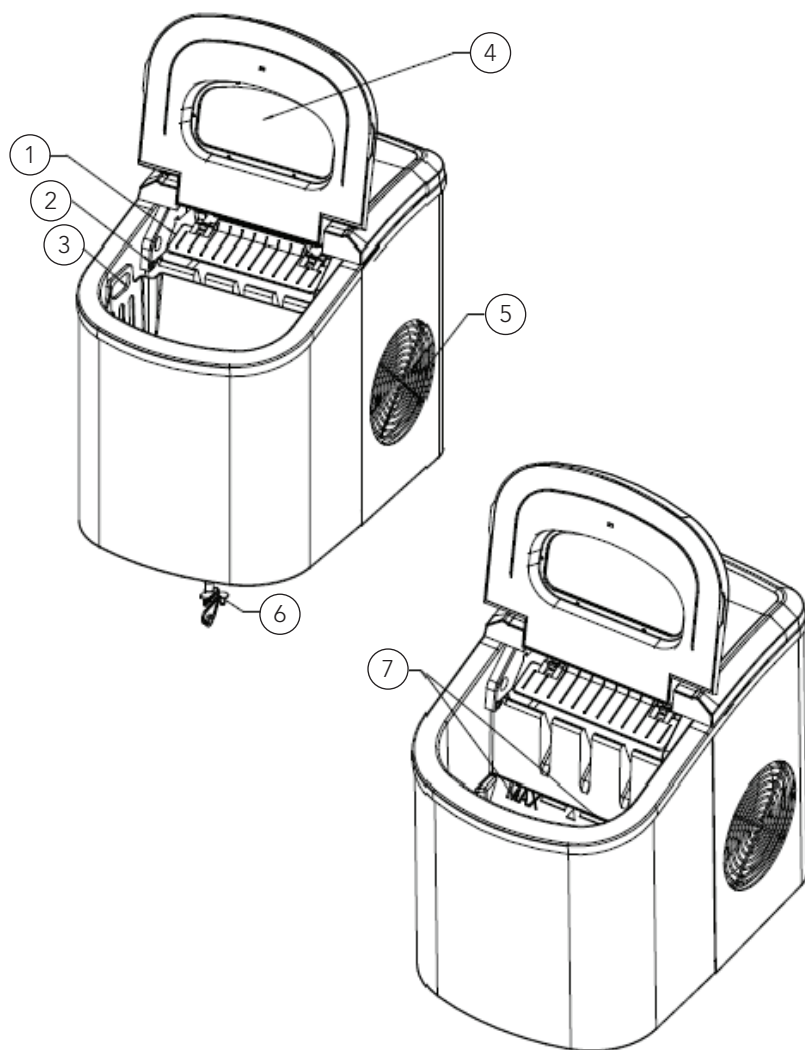
DE

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden, eine Einweisung zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder. Die Reinigung und Wartung darf von Kindern nicht ohne Beaufsichtigung ausgeführt werden.

DE

- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in privaten Haushalten und nicht in Restaurants, Cafés usw. vorgesehen.
- Das Gerät muss immer auf einer stabilen, trockenen und ebenen Fläche aufgestellt werden.
- Das Gerät sollte mindestens eine Stunde ruhen, bevor es nach dem Bewegen oder Umstellen wieder in Betrieb genommen wird. Auf diese Weise kann sich das Kühlsystem stabilisieren.
- **Warnung:** Bewahren Sie in diesem Gerät keine explosiven Stoffe wie Sprühdosen mit brennbarem Treibmittel auf.

PRODUKTÜBERSICHT



DE

1. Eisschale
2. Sensor
3. Eiskorb
4. Obere Abdeckung mit Sichtfenster
5. Lüfter

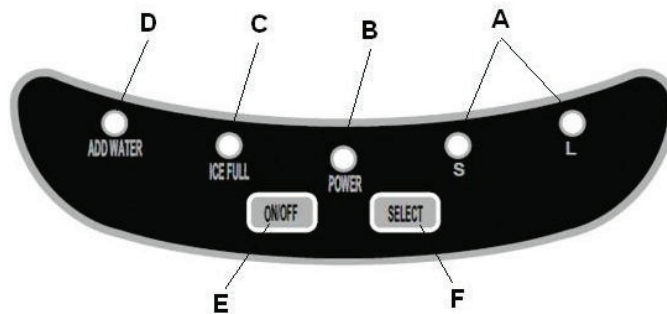
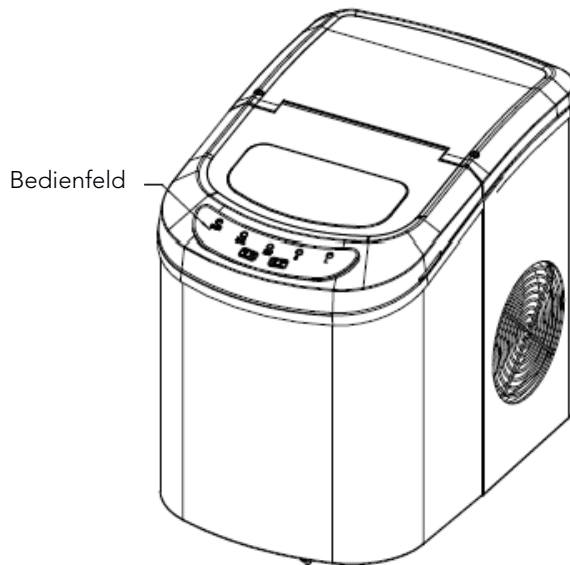
6. Wasserablauf
7. Maximaler Wasserstand:

(Nehmen Sie den Eiskorb heraus, um die Wasserstandsmarkierungen zu sehen.)

BEDIENFELD

Der Eiskwürfelbereiter lässt sich einfach über zwei Tasten auf dem Bedienfeld bedienen.

- A. Größenauswahl: Klein und groß
- B. Stromanzeige
- C. Anzeige für vollen Eiskorb
- D. Anzeige, dass der Wasserbehälter gefüllt werden muss
- E. Ein-/Aus-Taste für das Gerät
- F. Taste zur Auswahl der Eiskwürfelgröße



DE

VOR DER ERSTEN VERWENDUNG DES GERÄTS

1. Äußere und innere Verpackung entfernen.
2. Klebeband entfernen, das über Eislöffel, Eiskorb und Eisschale befestigt ist. Behälter und Eiskorb reinigen.
3. Stellen Sie den Eiswürfelbereiter auf eine ebene Fläche, fern von direkter Sonneneinstrahlung und anderen Wärmequellen (z. B. Kochfelder, Öfen, Heizkörper). Stellen Sie das Gerät so auf, dass zwischen der Rückseite und den Seiten des Geräts und der Wand ein Abstand von mindestens 10 cm besteht.
4. Das Gerät sollte vor der Inbetriebnahme mindestens eine Stunde lang ruhen. Auf diese Weise kann sich das Kühlsystem stabilisieren.

Warnung: Nur Trinkwasser verwenden.

REINIGUNG UND WARTUNG IHRES EISWÜRFELBEREITERS

Es wird empfohlen, den Eiswürfelbereiter vor Gebrauch sorgfältig zu reinigen.

1. Den Eiskorb herausnehmen.
2. Die Innenseite mit verdünntem Reinigungsmittel, warmem Wasser und einem weichen Tuch reinigen.
3. Die Innenteile mit Wasser abspülen und das Wasser ablaufen lassen, indem Sie den Auslassstopfen an der Vorderseite der Basis herausziehen.
4. Die Außenseite des Eiswürfelbereiters regelmäßig mit einem milden Reinigungsmittel und warmem Wasser reinigen.
5. Innen und außen mit einem sauberen, weichen Tuch trocken wischen.
6. Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, das gesamte Wasser ablaufen lassen und den Behälter trocken wischen.

DE

BEDIENUNG

1. Den Deckel öffnen, den Korb herausnehmen und Wasser in den Behälter gießen.
2. Der Wasserstand muss unterhalb des maximalen Wasserstands bleiben.
3. Zum Einschalten des Geräts die Taste „ON/OFF“ auf dem Bedienfeld drücken.
4. Eiswürfelgröße durch Drücken der Taste „SELECT“ auswählen. Bei einer Raumtemperatur unter 15 °C empfehlen wir, kleine Eiswürfel zu wählen, damit das Eis nicht aneinander klebt.
5. Die Eiswürfelbereitung dauert je nach Eiswürfelgröße und Raumtemperatur zwischen 6 und 13 Minuten. Die empfohlene Raumtemperatur ist 10 °C bis 43 °C.
6. Wenn die Anzeige „Add Water“ (Wasser nachfüllen) leuchtet, muss Wasser nachgefüllt werden, bevor die Eiswürfelbereitung wieder beginnt. Auf die „ON/OFF“-Taste drücken, Wasser bis zum maximalen Wasserstand einfüllen und erneut auf die „ON/OFF“-Taste drücken, um das Gerät wieder einzuschalten. Das Gerät mindestens drei Minuten ruhen lassen, bevor Sie es erneut starten.
7. Wenn die Anzeige „Ice Full“ (Eis voll) leuchtet, stoppt das Gerät und die Eiswürfel müssen aus dem Korb entfernt werden.
8. Aus hygienischen Gründen sollte das Wasser im Behälter mindestens einmal täglich gewechselt werden.

DE

Warnung: Direkte Sonneneinstrahlung oder Blendung durch Sonnenlicht kann zum Ausfall des Infrarotsensors führen. Die Sensoren im Gerät funktionieren dann nicht optimal. Halten Sie das Gerät von Sonnenlicht fern.

PROBLEMLÖSUNG

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Die Anzeige „Add Water“ leuchtet	Zu wenig Wasser.	Den Eiswürfelbereiter ausschalten, Wasser einfüllen und die Taste „ON/OFF“ erneut drücken, um das Gerät zu starten.
„Ice Full“ leuchtet	Der Eiskorb ist voll.	Eis aus dem Eiskorb nehmen.
Eiswürfel kleben zusammen	Die Eiswürfelbereitung dauert zu lang.	Den Eiswürfelbereiter ausschalten und neu starten, wenn die Eiswürfel geschmolzen sind. Die kleinste Eiswürfelgröße wählen.
	Die Wassertemperatur im Innenbehälter ist zu niedrig.	Das Wasser austauschen. Die empfohlene Wassertemperatur beträgt 8 bis 32 °C.
Die Eiswürfelbereitung ist normal, aber es wird kein Eis hergestellt	Die Raumtemperatur oder die Wassertemperatur im Innenbehälter ist zu hoch.	Die Raumtemperatur sollte 10 bis 43 °C betragen, die Wassertemperatur 8 bis 32 °C.
	Kühlsystem undicht.	Muss von einem qualifizierten Techniker überprüft werden.
	Das Kupferrohr zum Kühlsystem ist verstopft.	Muss von einem qualifizierten Techniker überprüft werden.

DE



GARANTIE

Wilfa gewährt auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantie deckt Produktionsfehler oder Mängel ab, die während der Garantiezeit auftreten. Ihr Kaufbeleg dient als Nachweis gegenüber dem Händler, wenn Sie Ihre Garantie in Anspruch nehmen.

DE

Die Garantie gilt nur für Produkte, die für Privathaushalte gekauft und dort verwendet werden. Die Garantie gilt nicht, wenn das Produkt gewerblich verwendet wird. Die Garantie gilt nicht bei unsachgemäßer oder fahrlässiger Verwendung, Nichtbefolgung der Anleitungen von Wilfa oder falls das Gerät modifiziert oder eine nicht-autorisierte Reparatur daran vorgenommen wird. Die Garantie gilt auch nicht für normalen Verschleiß und Abnutzung des Produkts, fehlerhafte Verwendung, mangelhafte Pflege, Verwendung einer falschen elektrischen Spannung oder:

- Überlastung des Produkts
- Teile, die normal abgenutzt sind

TECHNISCHE DATEN

Spannung: 220 V–240 V/50 Hz 100 W
Kühlmedium: R600a / 26 g
Nettogewicht: 7,8 kg

SUPPORT UND ERSATZTEILE

Support erhalten Sie auf **wilfa.com** und auf unserer Kundenservice-/Supportseite. Dort finden Sie Antworten auf häufig gestellte Fragen, Ersatzteile, Tipps und Tricks sowie alle unsere Kontaktdaten.

RECYCLINGFÄHIGKEIT



Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Produkt in der EU nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie das Gerät verantwortungsvoll. Sie fördern so die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen. Um Ihr Altgerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte eines der Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Dort kann das Produkt kostenlos für ein umweltfreundliches Recycling zurückgenommen werden.

DE

NL

INHOUDSOPGAVE

76	BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
79	PRODUCTOVERZICHT
80	BEDIENINGSPANEEL
81	VOORDAT U HET APPARAAT VOOR HET EERST GEBRUIKT
81	REINIGING EN ONDERHOUD VAN UW IJSBLOKJESMAKER
82	BEDIENING
83	PROBLEEMOPLOSSING
84	GARANTIE
85	PRODUCTSPECIFICATIES
85	SUPPORT EN RESERVEONDERDELEN
85	RECYCLEBAARHEID

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstige raadpleging.
- Bij het gebruik van elektrische apparaten is het belangrijk om de basisveiligheidsregels in acht te nemen om het risico van brand, elektrische schokken en schade aan personen of eigendommen te beperken. Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u een apparaat gebruikt.
- Gebruik dit apparaat of andere apparaten niet als het netsnoer beschadigd is. Als het netsnoer beschadigd raakt, moet het vervangen worden door de fabrikant, de servicewerkplaats van de fabrikant of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen. Zorg ervoor dat de stekker volledig in het stopcontact gestoken is.
- Zorg ervoor dat de ijsblokjesmaker rechtstreeks op een geaard stopcontact aangesloten is (gebruik geen verlengsnoeren met een of meer stopcontacten). De spanning van het stopcontact moet overeenkomen met de spanning die op het label aan de onderkant van het apparaat aangegeven is.
- Verwijder de stekker vóór de reiniging.

NL

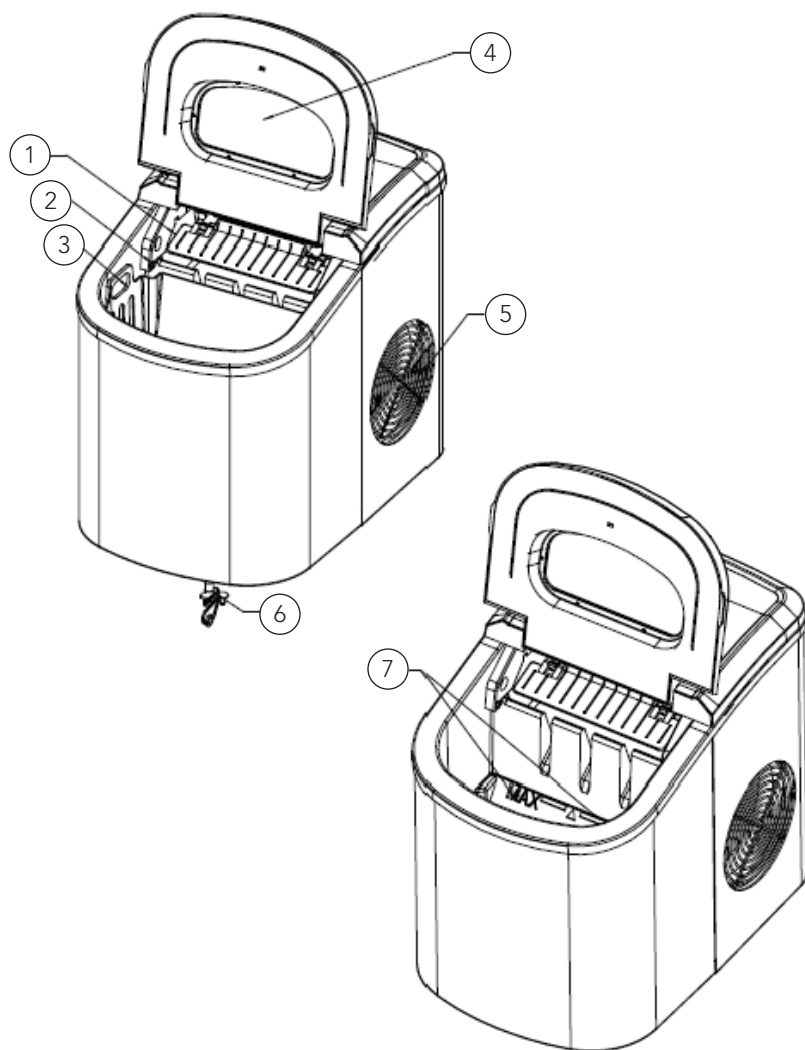
- Gebruik geen sterke reinigingsmiddelen bij de reiniging van het apparaat.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof.
- Gebruik de ijsblokjesmaker niet buitenshuis. Plaats de ijsblokjesmaker uit de buurt van direct zonlicht en zorg ervoor dat er ten minste 10 cm afstand is tussen de achterkant van het apparaat en de muur. Zorg ervoor dat er aan beide zijden van het apparaat een afstand van minstens 10 cm is.
- Gebruik geen andere vloeistoffen dan water om ijsblokjes te maken.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden in een mogelijk explosieve omgeving (licht ontvlambare gassen/vloeistoffen enz.).
- Het apparaat mag niet ondersteboven of op de zijkant gedraaid worden. Dit kan leiden tot ernstige schade aan het koelsysteem.
- Als de ijsblokjesmaker tijdens de winter vervoerd wordt, moet u hem een paar uur bij kamertemperatuur laten staan voordat u hem opstart.

NL

NL

- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf acht jaar en door personen met een fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperking en/of door personen die een gebrek aan ervaring of kennis hebben, mits zij het apparaat onder toezicht gebruiken of instructies gekregen hebben over de veilige manier waarop het apparaat gebruikt moet worden en de hieraan gerelateerde gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken. Reiniging en onderhoud mogen niet uitgevoerd worden door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik in particuliere huishoudens en niet in restaurants, cafetaria's enz.
- Het apparaat moet altijd op een stabiele, droge en vlakke ondergrond geplaatst worden.
- Laat het apparaat ten minste één uur staan voordat u het weer opstart na verplaatsing of herpositionering. Dit is om het koelsysteem te laten stabiliseren.
- **Waarschuwing:** Bewaar geen explosieve stoffen zoals spuitbussen met een brandbaar drijfgas in dit apparaat.

PRODUCTOVERZICHT



NL

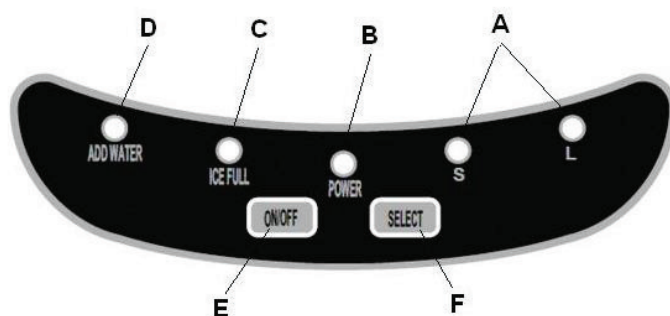
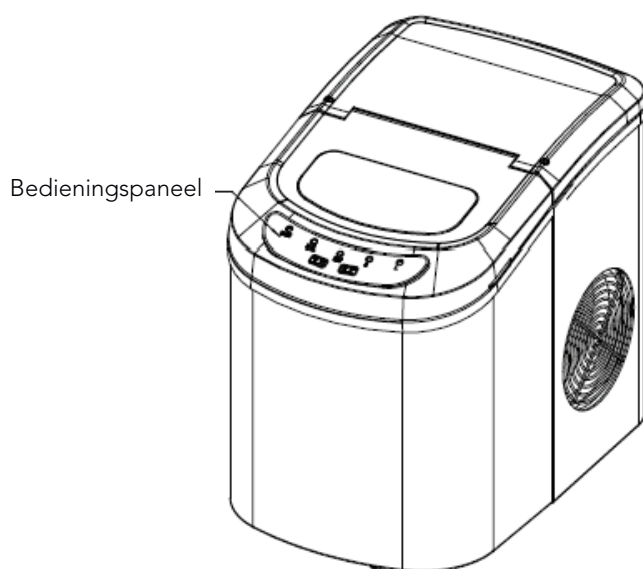
1. IJslade
2. Sensor
3. IJsmant
4. Bovendeksel met transparant venster
5. Ventilator

6. Wateruitlaat
7. Maximaal waterpeil:
-----▲-----
(Verwijder de ijsmand om de waterpeilmarkeringen te zien.)

BEDIENINGSPANEEL

De ijsblokjesmaker is eenvoudig te bedienen met twee knoppen op het bedieningspaneel.

- A. Selectie van de grootte: Klein en groot
- B. Stroomindicator
- C. Indicator die aangeeft dat de ijsmand vol is.
- D. Indicator die aangeeft dat het waterreservoir gevuld moet worden.
- E. Aan-uitknop voor het apparaat
- F. Knop voor het selecteren van de grootte van de ijsblokjes



VOORDAT U HET APPARAAT VOOR HET EERST GEBRUIKT

1. Verwijder de externe en interne verpakking.
2. Verwijder de tape die over de ijslepel, de ijsmand en de ijslade bevestigd is. Reinig de container en de ijsmand.
3. Plaats de ijsblokjesmaker op een vlakke ondergrond, uit de buurt van direct zonlicht en andere warmtebronnen (bijv. kookplaten, ovens, radiatoren). Plaats het toestel zodanig dat er minstens 10 cm afstand is tussen de achterkant en de zijkanten van het apparaat en de muur.
4. Laat het apparaat ten minste één uur staan voordat u het opstart. Dit is om het koelsysteem te laten stabiliseren.

Waarschuwing: Gebruik uitsluitend drinkwater.

REINIGING EN ONDERHOUD VAN UW IJSBLOKJESMAKER

Het wordt aanbevolen om de ijsblokjesmaker zorgvuldig te reinigen voordat u deze gebruikt.

1. Verwijder de ijsmand.
2. Reinig de binnenkant met verdund reinigingsmiddel, warm water en een zachte doek.
3. Spoel de interne onderdelen met water en laat het water weglopen door de aftapplug aan de voorkant van de basis te verwijderen.
4. De buitenkant van de ijsblokjesmaker moet regelmatig gereinigd worden met een mild reinigingsmiddel en warm water.
5. Droog zowel de binnen- als buitenkant met een schone, zachte doek.
6. Leeg al het water wanneer het apparaat niet in gebruik is en droog de container.

NL

BEDIENING

1. Open het deksel, verwijder de mand en giet water in de container.
2. Zorg ervoor dat het waterpeil onder het maximale waterpeil blijft.
3. Druk op de knop 'AAN/UIT' op het bedieningspaneel om het apparaat in te schakelen.
4. Selecteer de grootte van de ijsblokjes door op de knop 'SELECT' te drukken. Als de kamertemperatuur lager is dan 15 °C, raden we aan om kleine ijsblokjes te selecteren om te voorkomen dat het ijs aan elkaar blijft plakken.
5. De ijsblokjescyclus duurt 6 tot 13 minuten, afhankelijk van de grootte van de ijsblokjes en de kamertemperatuur. De aanbevolen kamertemperatuur is 10 °C tot 43 °C.
6. Als de indicator 'Add water' (water toevoegen) brandt, moet het water bijgevoerd worden voordat de ijsblokjescyclus opnieuw begint. Druk op de knop 'AAN/UIT', vul water bij tot het maximale waterpeil en druk opnieuw op de knop 'AAN/UIT' om het apparaat weer in te schakelen. Laat het apparaat ten minste drie minuten rusten voordat u het opnieuw start.
7. Als de indicator 'Ice Full' (ijs vol) brandt, stopt het apparaat en moeten de ijsblokjes uit de mand verwijderd worden.
8. Om hygiënische redenen moet het water in de container ten minste eenmaal per dag ververs worden.

NL

Waarschuwing: Direct zonlicht of schittering door zonlicht kan leiden tot storing van de infraroodsensor. De sensoren in het apparaat werken dan niet optimaal. Houd het apparaat uit de buurt van zonlicht.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
De indicator 'Add water' (water toevoegen) brandt.	Te weinig water.	Stop de ijsblokjesmaker, vul water bij en druk opnieuw op de knop 'AAN/UIT' om het apparaat te starten.
De indicator 'Ice Full' (ijs vol) brandt.	De ijsmand is vol.	Verwijder ijs uit de ijsmand.
Ijsblokjes zitten aan elkaar vast.	De ijsblokjescyclus is te lang.	Stop de ijsblokjesmaker en start hem opnieuw wanneer de ijsblokjes gesmolten zijn. Selecteer de kleinste grootte voor de ijsblokjes.
	De watertemperatuur in het interne reservoir is te laag.	Vervang het water. De aanbevolen watertemperatuur is 8-32 °C.
De ijsblokjescyclus is normaal, maar er wordt geen ijs gemaakt.	De kamertemperatuur of watertemperatuur in de interne container is te hoog.	De kamertemperatuur moet 10-43 °C zijn, de watertemperatuur moet 8 tot 32 °C zijn.
	Lekkage koelsysteem.	Moet gecontroleerd worden door een gekwalificeerde technicus.
	De koperen leiding naar het koelsysteem is geblokkeerd.	Moet gecontroleerd worden door een gekwalificeerde technicus.

NL



GARANTIE

Wilfa biedt voor dit product een garantie van vijf jaar. Deze periode start op de dag van de aankoop. De garantie dekt storingen of defecten die tijdens de garantieperiode in het product optreden. Uw aankoopbon is uw garantiebewijs voor de verkoper als u aanspraak maakt op de garantie.

De garantie is uitsluitend geldig voor producten die voor huishoudelijke toepassing gekocht en gebruikt werden. De garantie is niet geldig als het product voor commerciële doeleinden gebruikt wordt. De garantie is niet geldig als het product onjuist of nalatig gebruikt werd, als de Wilfa-instructies niet opgevolgd zijn, als het apparaat gewijzigd werd of als er een ongeoorloofde reparatie uitgevoerd werd. De garantie is ook niet geldig voor normale slijtage van het product, verkeerd gebruik, gebrekkig onderhoud, gebruik van onjuiste elektrische spanning, of:

NL

- Overbelasting van het product
- Onderdelen die normaal versleten zijn

PRODUCTSPECIFICATIES

Spanning: 220-240 V / 50 Hz 100 W
Koelmedia: R600a/26g
Nettogewicht: 7,8 kg

SUPPORT EN RESERVEONDERDELEN

Ga voor support naar **wilfa.com** en raadpleeg onze klantenservice-/supportpagina. Hier vindt u veelgestelde vragen, reserveonderdelen, tips en trucs en al onze contactgegevens.

RECYCLEBAARHEID



Deze markering geeft aan dat u dit product in de gehele Europese Unie niet met ander huishoudelijk afval mag meegeven. Om mogelijke schade aan het milieu of de gezondheid van mensen als gevolg van ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet het product op een verantwoorde manier gerecycled worden om duurzaam hergebruik van materialen te stimuleren. Gebruik de retour- en inzamelingssystemen om uw gebruikte apparaat in te leveren, of neem contact op met de winkel waar u het product gekocht hebt. De winkel kan het product kosteloos terugnemen om het op veilige en milieuverantwoorde wijze te recyclen.

NL

PL

SPIS TREŚCI

- 88 WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE
BEZPIECZEŃSTWA
- 91 OPIS OGÓLNY PRODUKTU
- 92 PANEL STEROWANIA
- 93 PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM URZĄDZENIA
- 93 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA KOSTKARKI DO
LODU
- 94 OBSŁUGA URZĄDZENIA
- 95 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW
- 96 GWARANCJA
- 97 DANE TECHNICZNE PRODUKTU
- 97 POMOC TECHNICZNA I CZĘŚCI ZAMIENNE
- 97 MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU

PL

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję i zachowaj ją na przyszłość.
- Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych przestrzegaj podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała lub szkód materialnych. Przed użyciem urządzenia uważnie przeczytaj wszystkie instrukcje.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony. Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, warsztat serwisowy producenta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia. Sprawdź, czy wtyczka jest całkowicie włożona do gniazda.
- Sprawdź, czy kostkarka do lodu jest podłączona bezpośrednio do uziemionego gniazdka elektrycznego (nie używaj przedłużaczy z jednym lub kilkoma gniazdami zasilania). Napięcie w gniazdku sieci elektrycznej musi odpowiadać napięciu podanemu na tabliczce umieszczonej na podstawie urządzenia.
- Przed czyszczeniem wyjmij wtyczkę z gniazdka.

PL

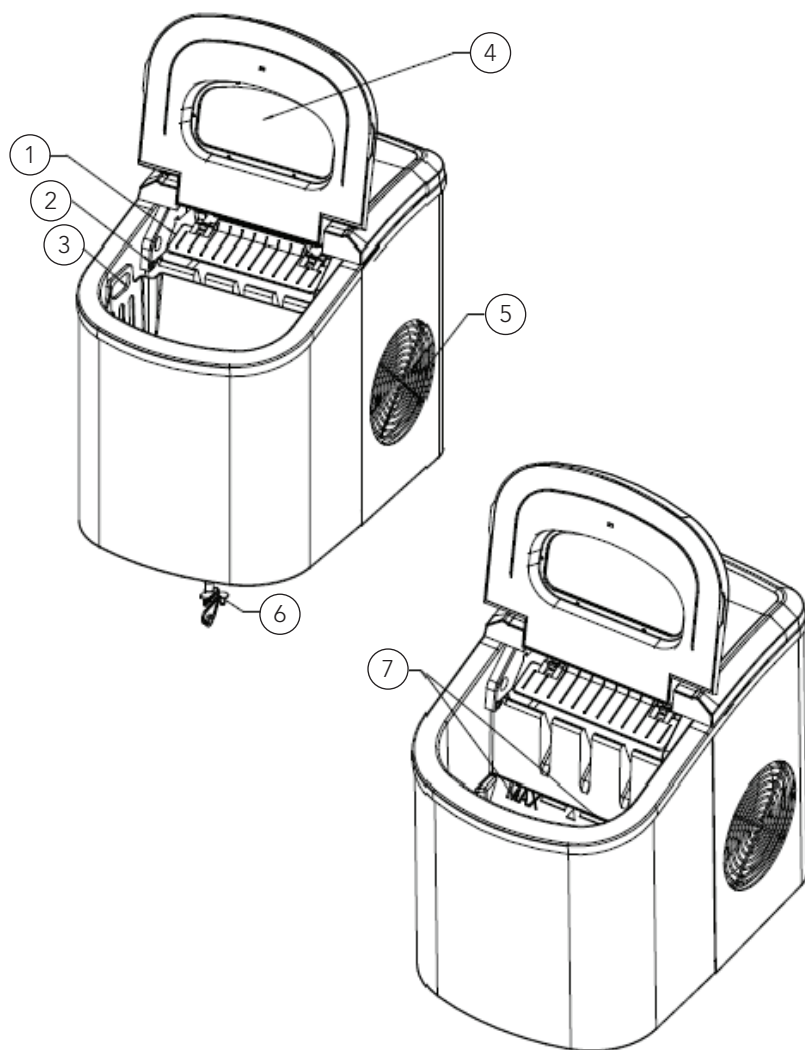
- Nie czyść urządzenia przy użyciu mocnych detergentów.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w żadnym innym płynie.
- Nie używaj kostkarki na zewnątrz budynków. Ustaw kostkarkę z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych i upewnij się, że odległość pomiędzy tyłem urządzenia i ścianą wynosi co najmniej 10 cm. Upewnij się, że z każdej strony urządzenia jest co najmniej 10 cm odstępu.
- Do wytwarzania kostek lodu nie używaj płynów innych niż woda.
- Urządzenie nie może być używane w środowisku potencjalnie wybuchowym (łatwopalne gazy/ ciecze itp.).
- Nie odwracaj urządzenia spodem do góry ani na bok. Może to spowodować poważne uszkodzenie układu chłodzenia.
- Jeśli kostkarka do lodu jest transportowana zimą, przed uruchomieniem należy ją pozostawić na kilka godzin w temperaturze pokojowej.

PL

- To urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8 i osoby z niepełnosprawnością fizyczną, sensoryczną i umysłową oraz brakiem doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem zapewnienia nadzoru lub udzielenia instrukcji dotyczących korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób oraz o ile taka osoba zdaje sobie sprawę z ewentualnych zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Czynności związane z czyszczeniem oraz konserwacją w zakresie użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, a nie w restauracjach, kawiarniach itp.
- Urządzenie należy zawsze ustawiać na stabilnym, suchym i równym podłożu.
- Po przemieszczeniu lub zmianie pozycji urządzenie należy pozostawić w pozycji stojącej na co najmniej 1 godzinę przed ponownym uruchomieniem. Ma to na celu ustabilizowanie się układu chłodzenia.
- **Ostrzeżenie:** Nie przechowuj w urządzeniu materiałów grożących wybuchem, takich jak pojemniki z łatwopalnym gazem.

PL

OPIS OGÓLNY PRODUKTU



PL

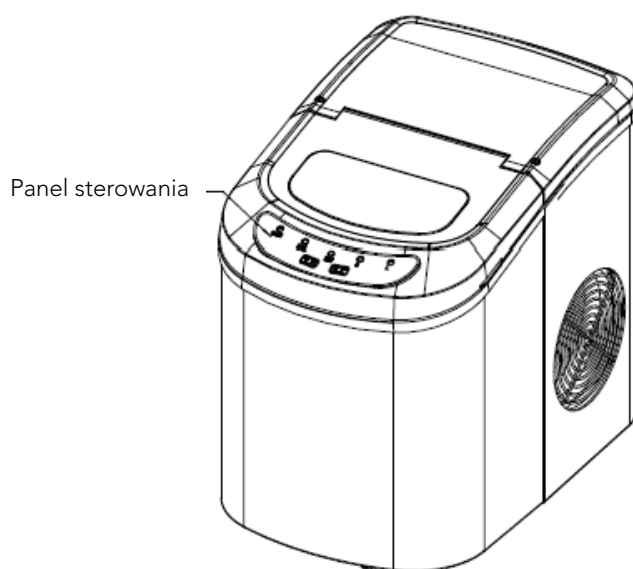
1. Tacka na lód
2. Czujnik
3. Koszyk na lód
4. Górna pokrywa z okienkiem
5. Wentylator
6. Wylot wody

7. Maksymalny poziom wody:
 -----▲-----
 (Wyjmij koszyk na lód, aby zobaczyć znaczniki poziomu wody).

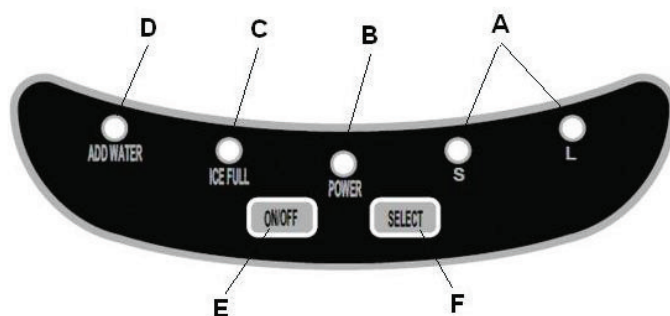
PANEL STEROWANIA

Kostkarkę do lodu można łatwo obsługiwać za pomocą dwóch przycisków na panelu sterowania.

- A. Wybór rozmiaru: mały i duży
- B. Wskaźnik zasilania
- C. Wskaźnik informujący o zapelnieniu koszyka na lód
- D. Wskaźnik informujący o konieczności napełnienia zbiornika wody
- E. Włącznik/wyłącznik urządzenia
- F. Przycisk wyboru wielkości kostek lodu



PL



PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM URZĄDZENIA

1. Odpakuj urządzenie z zewnątrz i wewnątrz.
2. Usuń taśmę mocującą łyżkę do lodu, koszyk na lód i tackę na lód. Umyj pojemnik i koszyk na lód.
3. Ustaw kostkarkę do lodu na równej powierzchni, z dala od bezpośredniego światła słonecznego i innych źródeł ciepła (np. płyt grzejnych, pieców, grzejników). Ustaw urządzenie w taki sposób, aby odległość pomiędzy jego tyłem i bokami a ścianą wynosiła co najmniej 10 cm.
4. Pozostaw wyłączone urządzenie na co najmniej 1 godzinę przed uruchomieniem. Ma to na celu ustabilizowanie się układu chłodzenia.

Ostrzeżenie: Używaj wyłącznie wody pitnej.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA KOSTKARKI DO LODU

Przed użyciem kostkarki zaleca się jej staranne umycie.

1. Wyjmij koszyk na lód.
2. Umyj wnętrze, używając rozcieńczonego detergentu, ciepłej wody i miękkiej szmatki.
3. Wypłucz wodą wnętrze urządzenia i wypuść wodę, wyjmując zatyczkę wylotową z przodu podstawy.
4. Obudowę kostkarki należy regularnie myć łagodnym detergentem i ciepłą wodą.
5. Wytrzyj do sucha środek i obudowę czystą, miękką szmatką.
6. Gdy urządzenie nie jest używane, wylej z pojemnika wodę i osusz go.

PL

OBSŁUGA URZĄDZENIA

1. Otwórz pokrywę, wyjmij koszyk i wlej wodę do pojemnika.
2. Sprawdź, czy poziom wody nie przekracza poziomu maksymalnego.
3. Naciśnij przycisk ON/OFF na panelu sterowania, aby wyłączyć urządzenie.
4. Wybierz rozmiar kostki lodu, naciskając przycisk „SELECT”. Jeśli temperatura w pomieszczeniu jest niższa niż 15°C, zalecamy wybór małych kostek lodu, aby zapobiec sklejanu się ich ze sobą.
5. Cykl kostek lodu trwa od 6 do 13 minut, w zależności od rozmiaru kostki i temperatury pokojowej. Zalecana temperatura w pomieszczeniu wynosi od 10°C do 43°C.
6. Jeśli zaświeci się wskaźnik „Add water” (Dodaj wodę), uzupełnij wodę przed ponownym rozpoczęciem cyklu. Naciśnij przycisk „ON/OFF”, uzupełnij wodę do poziomu maksymalnego, a następnie ponownie naciśnij przycisk „ON/OFF”, aby wyłączyć urządzenie. Przed ponownym uruchomieniem zrób co najmniej 3 minuty przerwy.
7. Jeśli wskaźnik „Ice Full” (Wyjmij lód) świeci się, urządzenie nie pracuje i konieczne jest opróżnienie koszyka z kostek lodu.
8. Ze względów higienicznych wodę w pojemniku należy wymieniać co najmniej raz dziennie.

Ostrzeżenie: Bezpośrednie światło słoneczne lub odbłaski słoneczne mogą spowodować błąd czujnika podczerwieni. W takiej sytuacji czujniki w urządzeniu nie będą działać poprawnie. Przechowuj urządzenie z dala od światła słonecznego.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Wskaźnik „Add Water” (Dodaj wodę) świeci się	Brak wody.	Zatrzymaj kostkarkę do lodu, napełnij wodą i naciśnij przycisk „ON/OFF”, aby uruchomić urządzenie.
Kontrolka „Ice Full” (Wyjmij lód) świeci się	Koszyk na lód jest pełny.	Wyjmij lód z koszyka.
Kostki lodu skleją się	Cykl kostkarki jest zbyt długi.	Zatrzymaj kostkarkę i uruchom ponownie, kiedy kostki lodu stopią się. Wybierz najmniejszy rozmiar kostek lodu.
	Temperatura wody w zbiorniku wewnętrznym jest zbyt niska.	Wymień wodę. Zalecana temperatura wody wynosi 8–32°C.
Cykl kostek lodu przebiega normalnie, ale nie powstaje lód	Temperatura w pomieszczeniu lub temperatura wody w zbiorniku wewnętrznym jest zbyt wysoka.	Temperatura w pomieszczeniu powinna wynosić 10–43°C, a temperatura wody powinna wynosić 8–32°C.
	Nieszczelność układu chłodzenia.	Konieczne przeprowadzenie kontroli przez wykwalifikowanego technika.
	Rura miedziana do układu chłodzenia jest zablokowana.	Konieczne przeprowadzenie kontroli przez wykwalifikowanego technika.

PL



GWARANCJA

Firma Wilfa obejmuje ten produkt 5-letnią gwarancją od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wady produkcyjne lub usterki wynikłe w okresie gwarancji. W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji dowodem dla sprzedawcy jest paragon lub inny dokument potwierdzający zakup.

Gwarancja obejmuje wyłącznie produkty zakupione i używane na potrzeby indywidualnych gospodarstw domowych. Komercyjna eksploatacja produktu powoduje unieważnienie gwarancji. Gwarancja zostanie unieważniona w przypadku niewłaściwego używania produktu, niedbałości, postępowania niezgodnego z instrukcjami podanymi przez firmę Wilfa, a także w przypadku modyfikacji produktu lub jego nieautoryzowanej naprawy. Gwarancja nie obejmuje ponadto normalnego zużycia, użycia niezgodnego z przeznaczeniem, braku konserwacji, podłączenia do nieprawidłowego napięcia elektrycznego oraz:

PL

- Przeciążenia produktu
- Części, które zużywają się w wyniku normalnej eksploatacji

DANE TECHNICZNE PRODUKTU

Napięcie:	220–240 V/50 Hz 100 W
Czynnik chłodzący:	R600a/ 26 g
Masa netto:	7,8 kg

POMOC TECHNICZNA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Aby uzyskać pomoc techniczną, odwiedź stronę obsługi klienta/pomocy technicznej w naszej witrynie **wilfa.com**. Znajdziesz tam często zadawane pytania, listy części zamiennych, porady i wskazówki oraz wszystkie dane kontaktowe.

MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU



Ten znak wskazuje, że w Unii Europejskiej to urządzenie nie może być wyrzucane wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Aby zapobiec możliwemu skażeniu środowiska lub zagrożeniom dla zdrowia ludzi z uwagi na niekontrolowaną utylizację odpadów, należy odpowiedzialnie przekazać je do recyklingu w celu promocji zrównoważonej gospodarki zasobami materiałowymi w zakresie ponownego użycia. Aby pozbyć się urządzenia po okresie eksploatacji, należy skorzystać z właściwego punktu zbiórki lub skontaktować się ze sklepem, w którym kupiono produkt. Sklep może bezpłatnie przekazać taki produkt do bezpiecznego dla środowiska zakładu recyklingu.

PL

FR

SOMMAIRE

100	CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES
103	APERÇU DU PRODUIT
104	PANNEAU DE COMMANDE
105	AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION DE L'APPAREIL
105	NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE LA MACHINE À GLAÇONS
106	FONCTIONNEMENT
107	DÉPANNAGE
108	GARANTIE
109	CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT
109	ASSISTANCE ET PIÈCES DÉTACHÉES
109	RECYCLAGE

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Lire attentivement la notice et la conserver pour consultation ultérieure.
- Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est important de respecter les règles de sécurité de base afin de réduire le risque d'incendie, d'électrocution et de dommages corporels ou matériels. Lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser un appareil.
- Ne pas utiliser cet appareil ou d'autres appareils si le cordon d'alimentation est endommagé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'atelier d'entretien du fabricant ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger. S'assurer que la fiche est complètement insérée dans la prise.
- Veiller à ce que la machine à glaçons soit raccordée directement à une prise de courant mise à la terre (ne pas utiliser de rallonges avec une ou plusieurs prises de courant). La tension de la prise de courant doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette à la base de l'appareil.
- Retirer le bouchon avant le nettoyage.

FR

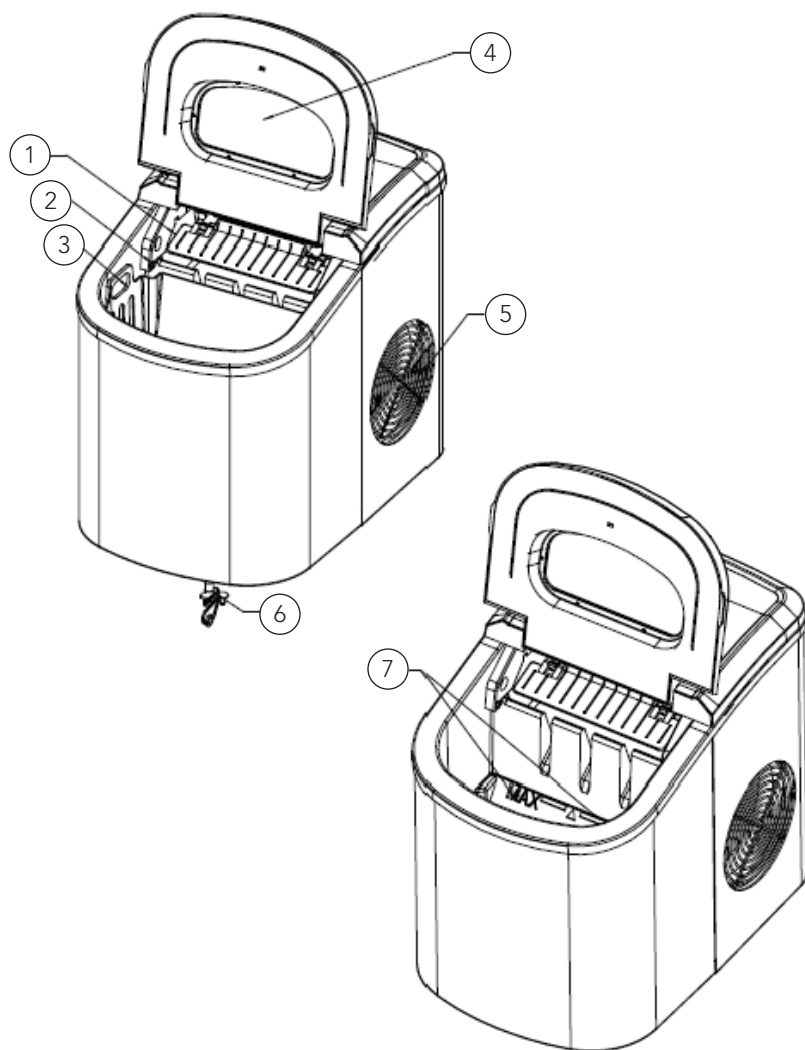
- Ne pas utiliser de détergents puissants pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau, ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas utiliser la machine à glaçons à l'extérieur. Placer la machine à glaçons à l'abri de la lumière directe du soleil et s'assurer qu'il y a au moins 10 cm de distance entre l'arrière de l'appareil et le mur. Veiller à ce qu'il y ait une distance d'au moins 10 cm de chaque côté de l'appareil.
- Ne pas utiliser de liquides autres que de l'eau pour faire des glaçons.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans un environnement potentiellement explosif (gaz/ liquides facilement combustibles, etc.).
- L'appareil ne doit pas être retourné ou placé sur le côté. Cela pourrait gravement endommager le système de refroidissement.
- Si la machine à glaçons est transportée en hiver, la laisser reposer quelques heures à température ambiante avant de la mettre en marche.

FR

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans et des personnes en situation de handicap physique, mental ou sensoriel ou manquant encore de connaissances et d'expérience, si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil, et si elles ont conscience des risques inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas procéder au nettoyage ni à la maintenance de l'appareil sans surveillance.
- L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique privé et non dans les restaurants, les cafétérias, etc.
- Il doit toujours être placé sur une surface stable, sèche et plane.
- S'il a été déplacé ou repositionné, l'appareil doit être laissé au repos pendant au moins une heure avant d'être redémarré. Cela permet au système de refroidissement de se stabiliser.
- **Avertissement** : Ne pas stocker de substances explosives telles que des bombes aérosols avec un agent propulseur inflammable dans cet appareil.

FR

APERÇU DU PRODUIT



1. Bac à glaçons
2. Capteur
3. Panier à glaçons
4. Capot supérieur avec fenêtre transparente
5. Ventilateur

6. Sortie d'eau
7. Niveau d'eau maximal :
-----▲-----
(Retirer le panier à glaçons pour voir les repères du niveau d'eau.)

FR

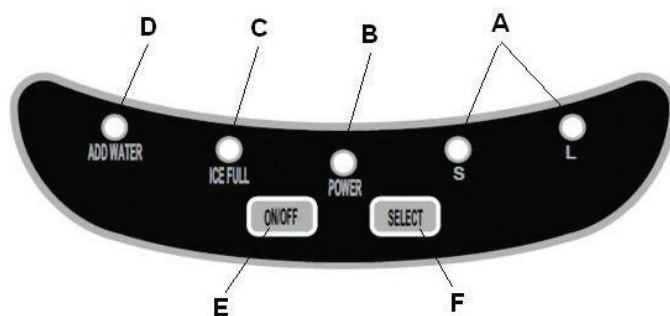
PANNEAU DE COMMANDE

Grâce aux deux boutons situés sur le panneau de commande, la machine à glaçons est facile à utiliser.

- A. Choix de la taille : petite ou grande
- B. Indicateur de mise sous tension
- C. Indicateur signalant que le panier à glaçons est plein
- D. Indicateur signalant que le réservoir d'eau doit être rempli
- E. Bouton marche/arrêt de l'appareil
- F. Bouton de sélection de la taille des glaçons



FR



AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Retirer l'emballage externe et interne.
2. Retirer le ruban adhésif fixé sur la cuillère, le panier à glaçons et le bac à glaçons. Nettoyer le conteneur et le panier à glaçons.
3. Placer la machine à glaçons sur une surface plane, à l'abri de la lumière directe du soleil et d'autres sources de chaleur (par ex. : plaques de cuisson, fours, radiateurs). Placer l'appareil de sorte qu'il y ait au moins 10 cm de distance entre l'arrière et les côtés de l'appareil d'une part et le mur d'autre part.
4. L'appareil doit être laissé au repos pendant au moins une heure avant de le mettre en marche. Cela permet au système de refroidissement de se stabiliser.

Avertissement : Utiliser uniquement de l'eau potable.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE LA MACHINE À GLAÇONS

Il est recommandé de nettoyer soigneusement la machine à glaçons avant de l'utiliser.

1. Retirer le panier.
2. Nettoyer l'intérieur à l'aide d'un détergent dilué, d'eau chaude et d'un chiffon doux.
3. Rincer à l'eau les pièces internes et vider l'eau en retirant le bouchon de sortie à l'avant de la base.
4. L'extérieur de la machine à glaçons doit être nettoyé régulièrement à l'aide d'un détergent doux et d'eau chaude.
5. Sécher l'intérieur et l'extérieur en se servant d'un chiffon propre et doux.
6. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, vider toute l'eau et sécher le conteneur.

FR

FONCTIONNEMENT

1. Ouvrir le couvercle, retirer le panier et verser de l'eau dans le conteneur.
2. S'assurer que le niveau d'eau est maintenu en dessous du niveau d'eau maximal.
3. Appuyer sur le bouton « ON/OFF » (MARCHE/ARRÊT) sur le panneau de commande pour allumer l'appareil.
4. Sélectionner la taille des glaçons en appuyant sur le bouton « SELECT » (SÉLECTION). Si la température ambiante est inférieure à 15 °C, nous recommandons de choisir de petits glaçons afin d'éviter que la glace ne colle.
5. Le cycle de glaçons dure entre 6 et 13 minutes, en fonction de la taille des glaçons et de la température ambiante. La température ambiante recommandée est de 10 °C à 43 °C.
6. Si l'indicateur « Add Water » (Ajouter de l'eau) est allumé, l'eau doit être rechargée avant que le cycle des glaçons ne redémarre. Appuyer sur le bouton « ON/OFF », remplir d'eau jusqu'au niveau maximal et appuyer à nouveau sur le bouton « ON/OFF » pour rallumer l'appareil. Laisser reposer l'appareil pendant au moins 3 minutes avant de le redémarrer.
7. Si l'indicateur « Ice Full » (Glaçons pleins) est allumé, l'appareil s'arrête et les glaçons doivent être retirés du panier.
8. Pour des raisons d'hygiène, l'eau du conteneur doit être changée au moins une fois par jour.

Avertissement : La lumière directe du soleil ou l'éblouissement dû à la lumière du soleil peuvent entraîner une défaillance du capteur infrarouge. Les capteurs de l'appareil ne fonctionneront alors pas de manière optimale. Tenir l'appareil à l'abri de la lumière du soleil.

DÉPANNAGE

Problème	Raisons possibles	Solutions
L'indicateur « Ajouter de l'eau » est allumé	Manque d'eau.	Arrêter la machine à glaçons, remplir d'eau et appuyer à nouveau sur le bouton « ON/OFF » pour démarrer l'appareil.
« Ice Full » est allumé	Le panier à glaçons est plein.	Retirer les glaçons du panier à glaçons.
Les glaçons sont collés ensemble	Le cycle des glaçons est trop long.	Arrêter la machine à glaçons et la redémarrer lorsque les glaçons ont fondu. Choisir la plus petite taille de glaçon.
	La température de l'eau dans le réservoir interne est trop basse.	Remplacer l'eau. La température de l'eau recommandée est comprise entre 8 et 32 °C.
Le cycle des glaçons est normal, mais aucun glaçon n'est produit	La température ambiante ou la température de l'eau dans le conteneur interne est trop élevée.	La température ambiante doit être comprise entre 10 et 43 °C, la température de l'eau doit être comprise entre 8 et 32 °C.
	Le système de refroidissement fuit.	Doit être vérifié par un technicien qualifié.
	Le tuyau en cuivre du système de refroidissement est bouché.	Doit être vérifié par un technicien qualifié.



GARANTIE

Wilfa offre une garantie de 5 ans sur ce produit à compter de la date d'achat. La garantie prend en charge les anomalies ou défauts de production survenant durant la période de garantie. Le reçu d'achat constitue votre preuve d'achat pour le revendeur en cas de recours à la garantie.

La garantie n'est valide que sur les produits achetés et utilisés pour un usage domestique. Elle n'est pas valide en cas d'utilisation commerciale du produit. La garantie ne s'applique pas en cas de mauvaise utilisation du produit, de négligence, de non-respect des consignes de Wilfa, de modification ou de réparation non autorisée. La garantie ne s'applique pas non plus en cas d'usure naturelle du produit, de mauvaise utilisation, de défaut d'entretien ou d'utilisation d'une tension électrique non adaptée ou :

- En cas de surcharge du produit
- Aux pièces concernées par une usure naturelle

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Tension : 220-240 V/50 Hz 100 W
Liquide de refroidissement : R600a/26 g
Poids net : 7,8 kg

ASSISTANCE ET PIÈCES DÉTACHÉES

Pour toute demande d'assistance, consulter le site **wilfa.com** et la page de notre service client/assistance. Cette page propose des réponses aux questions les plus fréquentes, des informations sur les pièces détachées, des conseils et astuces ainsi que toutes nos coordonnées.

RECYCLAGE



Ce marquage indique que la mise au rebut de ce produit avec les déchets ménagers est proscrite dans toute l'Union européenne. Pour éviter tout impact négatif sur l'environnement ou la santé humaine en raison d'une élimination inadéquate des déchets, recycler l'appareil de manière responsable, afin d'encourager la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner l'appareil usagé, recourir aux systèmes de retour et de collecte, ou contacter le revendeur auprès duquel le produit a été acheté. Celui-ci pourra reprendre le produit afin qu'il soit recyclé gratuitement, en respectant l'environnement.

FR

IT

SOMMARIO

112	IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA
115	COMPONENTI DELLA MACCHINA
116	PANNELLO DI CONTROLLO
117	PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO DELL'APPARECCHIO
117	PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA PER LA PRODUZIONE DI CUBETTI DI GHIACCIO
118	FUNZIONAMENTO
119	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
120	GARANZIA
121	SPECIFICHE DEL PRODOTTO
121	ASSISTENZA E RICAMBI
121	RICICLABILITÀ

IT

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

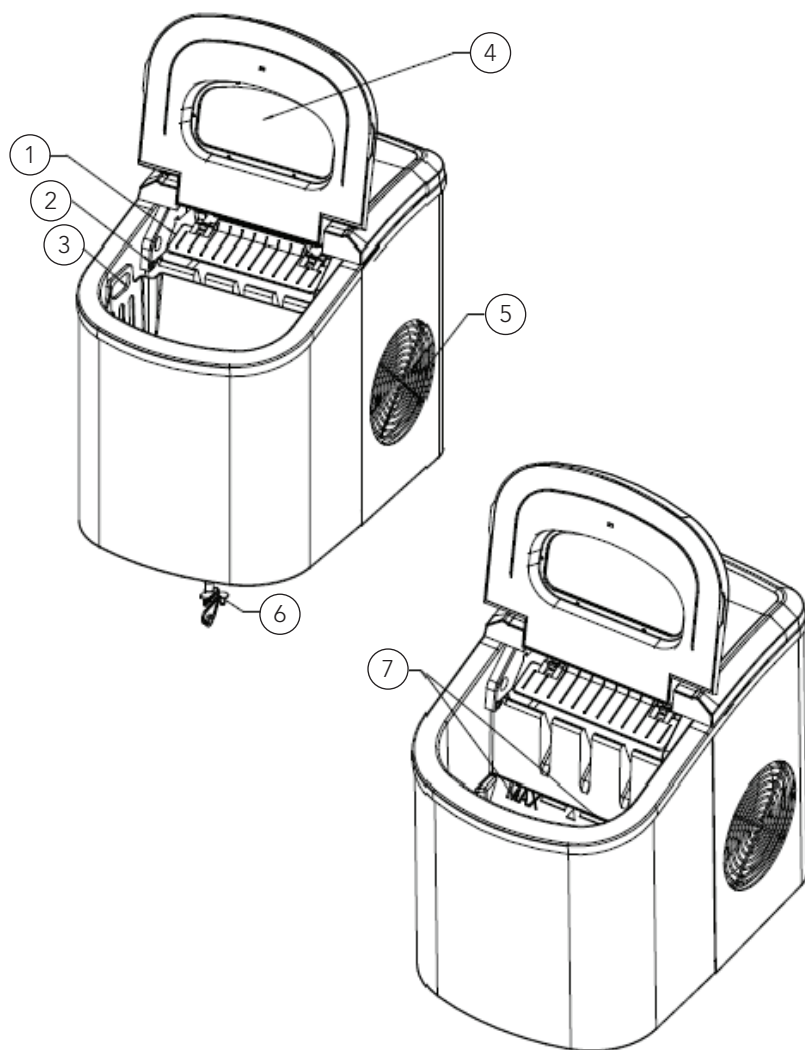
- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle per consultazioni future.
- Quando si utilizzano apparecchi elettrici è importante osservare le norme di sicurezza di base al fine di ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e danni a persone o cose. Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare un apparecchio.
- Non utilizzare questo o altri apparecchi se il cavo di alimentazione è danneggiato. Per evitare pericoli, se il cavo di alimentazione risulta danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal un'officina di assistenza autorizzata dal produttore o da una persona ugualmente qualificata. Assicurarsi che la spina sia completamente inserita nella presa.
- Assicurarsi che la macchina per la produzione di cubetti di ghiaccio sia collegata direttamente a una presa di corrente dotata di messa a terra (non utilizzare prolunghe con una o più prese di corrente). La tensione della presa di corrente deve corrispondere alla tensione indicata sull'etichetta alla base dell'apparecchio.
- Scollegare la spina prima della pulizia.

IT

- Non utilizzare detergenti aggressivi per la pulizia dell'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare la macchina per la produzione di cubetti di ghiaccio all'aperto. Posizionare la macchina lontano dalla luce solare diretta e assicurarsi che vi sia una distanza di almeno 10 cm tra il retro dell'unità e la parete. Assicurarsi che ci sia una distanza di almeno 10 cm su entrambi i lati dell'unità.
- Non utilizzare liquidi diversi dall'acqua per preparare cubetti di ghiaccio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato in un ambiente potenzialmente esplosivo (gas/liquidi facilmente infiammabili, ecc.).
- L'apparecchio non deve essere capovolto o appoggiato su un lato. Ciò potrebbe causare gravi danni al sistema di raffreddamento.
- Se la macchina per la produzione di cubetti di ghiaccio viene trasportata durante l'inverno, deve essere lasciata riposare per alcune ore a temperatura ambiente prima dell'avvio.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni concernenti l'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in abitazioni private e non in ristoranti, bar, ecc.
- L'apparecchio deve essere sempre posizionato su una superficie stabile, asciutta e piana.
- L'apparecchio deve rimanere in posizione verticale per almeno 1 ora prima di essere riavviato dopo lo spostamento o il riposizionamento, per consentire al sistema di raffreddamento di stabilizzarsi.
- **Avvertenza:** non conservare in questo apparecchio sostanze esplosive come bombolette aerosol con propellente infiammabile.

COMPONENTI DELLA MACCHINA



1. Vassoio per il ghiaccio
2. Sensore
3. Cestello del ghiaccio
4. Coperchio superiore con finestra trasparente
5. Ventola

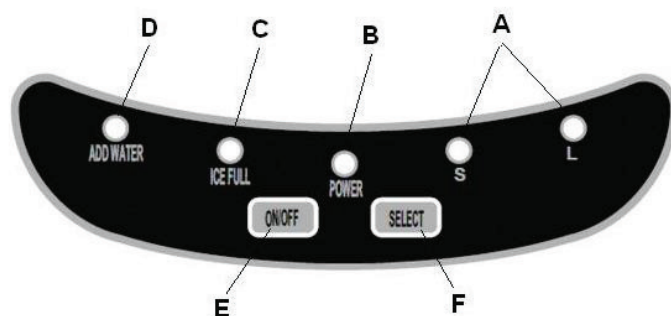
6. Uscita dell'acqua
7. Livello massimo dell'acqua:
-----▲-----
(Rimuovere il cestello del ghiaccio per vedere i segni del livello dell'acqua).

IT

PANNELLO DI CONTROLLO

La macchina per la produzione di cubetti di ghiaccio può essere facilmente azionata utilizzando due pulsanti sul pannello di controllo.

- A. Selezione della misura: piccoli e grandi
- B. Indicatore di alimentazione
- C. Indicatore che mostra che il cestello del ghiaccio è pieno
- D. Indicatore che indica che il serbatoio dell'acqua deve essere riempito
- E. Pulsante on/off dell'unità
- F. Pulsante per selezionare la dimensione dei cubetti di ghiaccio



PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

1. Rimuovere l'imballaggio interno ed esterno.
2. Rimuovere il nastro fissato sul cucchiaino, sul cestello e sul vassoio del ghiaccio. Pulire il contenitore e il cestello del ghiaccio.
3. Posizionare la macchina per la produzione dei cubetti ghiaccio su una superficie piana, lontano dalla luce solare diretta e da altre fonti di calore (ad es.: piani cottura, forni, radiatori). Posizionare l'apparecchio in modo che ci sia una distanza di almeno 10 cm tra la parte posteriore e i lati dell'apparecchio e la parete.
4. Lasciare riposare l'apparecchio per almeno 1 ora prima di avviarlo. per consentire al sistema di raffreddamento di stabilizzarsi.

Avvertenza: Utilizzare solo acqua potabile.

PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA PER LA PRODUZIONE DI CUBETTI DI GHIACCIO

Si consiglia di pulire accuratamente la macchina prima di utilizzarla.

1. Rimuovere il cestello del ghiaccio.
2. Pulire internamente usando un detergente diluito, acqua calda e un panno morbido.
3. Utilizzare acqua per risciacquare le parti interne e svuotare l'acqua rimuovendo il tappo di uscita sulla parte anteriore della base.
4. L'esterno della macchina deve essere pulito regolarmente con un detergente delicato e acqua tiepida.
5. Asciugare internamente ed esternamente con un panno pulito e morbido.
6. Quando l'apparecchio non è in uso, svuotare completamente l'acqua e asciugare il contenitore.

FUNZIONAMENTO

1. Aprire il coperchio, rimuovere il cestello e versare l'acqua nel contenitore.
2. Assicurarsi che il livello dell'acqua rimanga al di sotto del livello massimo.
3. Premere il pulsante "ON/OFF" sul pannello di controllo per accendere l'apparecchio.
4. Selezionare la dimensione dei cubetti di ghiaccio premendo il pulsante "SELECT". Se la temperatura ambiente è inferiore a 15 °C, si consiglia di selezionare i cubetti di ghiaccio piccoli per evitare che il ghiaccio si attacchi.
5. Il ciclo di produzione dei cubetti di ghiaccio dura da 6 a 13 minuti, a seconda delle dimensioni dei cubetti di ghiaccio e della temperatura ambiente. La temperatura ambiente consigliata è compresa tra 10 °C e 43 °C.
6. Se l'indicatore "Add water" (Aggiungere acqua) è acceso, è necessario rabboccare l'acqua prima di riavviare il ciclo di produzione dei cubetti di ghiaccio. Premere il pulsante "ON/OFF", rabboccare l'acqua fino al livello massimo e premere di nuovo il pulsante "ON/OFF" per riaccendere l'unità. Lasciare riposare l'apparecchio per almeno 3 minuti prima di riavviarlo.
7. Se la spia "Ice Full" (Ghiaccio completo) è accesa, l'unità si arresta e i cubetti di ghiaccio devono essere rimossi dal cestello.
8. Per motivi igienici, l'acqua nel contenitore deve essere cambiata almeno una volta al giorno.

Avvertenza: la luce solare diretta o il riverbero della luce solare potrebbe causare il guasto del sensore a infrarossi. I sensori nell'apparecchio non funzioneranno in modo ottimale. Tenere l'unità al riparo dalla luce solare.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibili cause	Soluzione
L'indicatore "Add water" (Aggiungere acqua) è acceso	Mancanza d'acqua.	Arrestare la macchina per la produzione di cubetti di ghiaccio, riempire d'acqua e premere di nuovo il pulsante "ON/OFF" per avviare l'unità.
"Ice Full" (Ghiaccio completo) è acceso	Il cestello del ghiaccio è pieno.	Rimuovere il ghiaccio dal cestello.
I cubetti di ghiaccio sono attaccati tra loro	Il ciclo di produzione dei cubetti di ghiaccio è troppo lungo.	Arrestare la macchina e riavviarla quando i cubetti di ghiaccio si sono sciolti. Selezionare la dimensione dei cubetti di ghiaccio più piccola.
	La temperatura dell'acqua nel contenitore interno è troppo bassa.	Sostituire l'acqua. La temperatura dell'acqua consigliata è di 8-32 °C.
Il ciclo di produzione dei cubetti di ghiaccio è normale, ma non si produce ghiaccio	La temperatura ambiente o la temperatura dell'acqua nel contenitore interno è troppo alta.	La temperatura ambiente deve essere di 10-43 °C, la temperatura dell'acqua deve essere compresa tra 8 e 32 °C.
	Perdita nel sistema di raffreddamento.	Deve essere controllato da un tecnico qualificato.
	Il tubo di rame dell'impianto di raffreddamento è ostruito.	Deve essere controllato da un tecnico qualificato.

IT



GARANZIA

Wilfa rilascia una garanzia di 5 anni su questo prodotto a partire dal giorno dell'acquisto. La garanzia copre i guasti o i difetti di produzione che si verificano durante il periodo di garanzia. La ricevuta d'acquisto funge da prova nei confronti del rivenditore in caso di richiesta di garanzia.

La garanzia è valida solo per i prodotti acquistati e utilizzati in ambiente domestico. La garanzia non è valida se il prodotto viene utilizzato per scopi commerciali. La garanzia non è valida se il prodotto viene utilizzato in modo improprio o negligente, se le istruzioni fornite da Wilfa non vengono rispettate, se viene modificato o se viene effettuata una riparazione non autorizzata. La garanzia non è valida anche in caso di normale usura del prodotto, uso improprio, mancanza di manutenzione, uso di tensioni elettriche errate o:

- Sovraccarico del prodotto
- Parti normalmente usurate

SPECIFICHE DEL PRODOTTO

Tensione: 220-240 V/50 Hz 100 W
Mezzo di raffreddamento: R600a / 26 g
Peso netto: 7,8 kg

ASSISTENZA E RICAMBI

Per ricevere assistenza, visitare il sito **wilfa.com** e consultare la nostra pagina dedicata all'assistenza clienti. In questa sezione è possibile trovare domande frequenti, ricambi, consigli, suggerimenti e tutte le nostre informazioni di contatto.

RICICLABILITÀ



Questo marchio indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ad altri rifiuti domestici nell'intera area UE. Al fine di evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclare in modo responsabile allo scopo di promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire un dispositivo dismesso, servirsi dei sistemi di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Questo prodotto può essere smaltito presso un centro di riciclaggio ecologico gratuito.

ES

CONTENIDO

- 124 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES
- 127 VISTA GENERAL DEL PRODUCTO
- 128 PANEL DE CONTROL
- 129 ANTES DE UTILIZAR EL APARATO POR PRIMERA VEZ
- 129 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE SU MÁQUINA DE HIELO
- 130 FUNCIONAMIENTO
- 131 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
- 132 GARANTÍA
- 133 ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO
- 133 ASISTENCIA Y REPUESTOS
- 133 RECICLADO

ES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

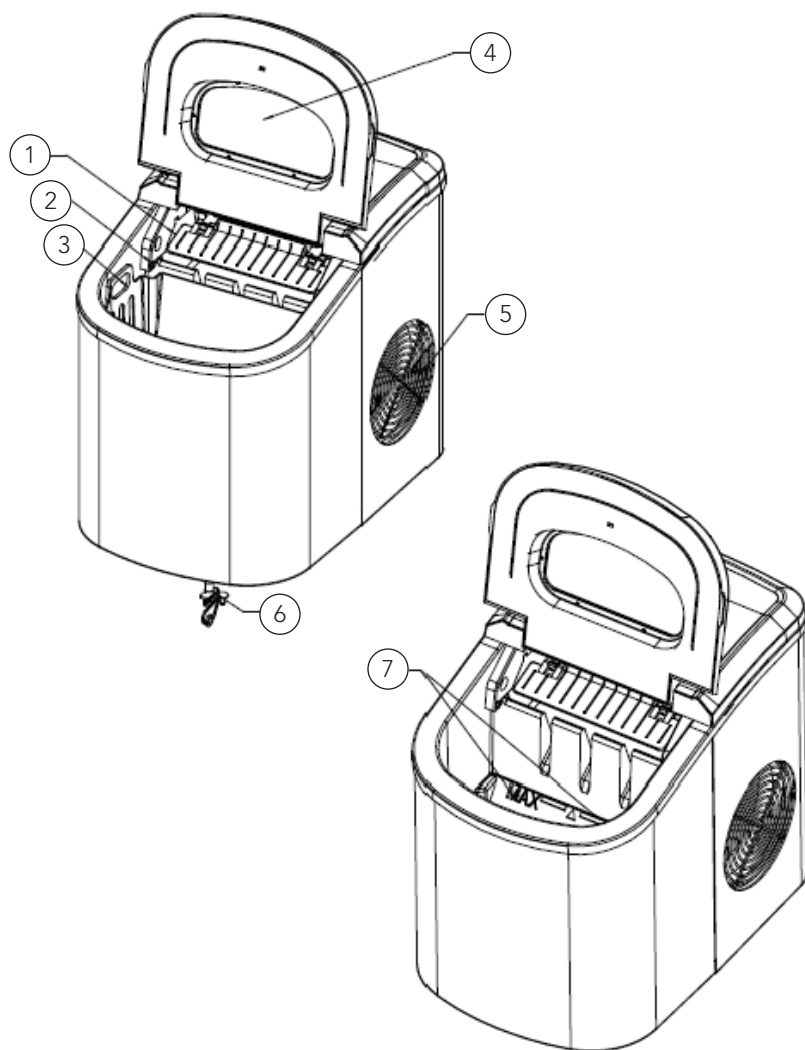
- Lea estas instrucciones detenidamente y guárdelas para futuras consultas.
- Al utilizar aparatos eléctricos, es importante respetar las normas de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas y daños personales o materiales. Lea detenidamente todas las instrucciones antes de utilizar un aparato.
- No utilice este ni otros aparatos si el cable de alimentación está dañado. Si el cable de alimentación está dañado, deberá sustituirlo el fabricante, el servicio de asistencia del fabricante o cualquier otra persona cualificada para evitar posibles peligros. Asegúrese de que el enchufe está conectado correctamente en la toma.
- Asegúrese de que la máquina de hielo está conectada directamente a una toma de corriente con toma de tierra (no utilice alargadores con una o más tomas de corriente). La tensión de la toma de corriente debe corresponderse con la tensión indicada en la etiqueta que hay en la base del aparato.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo.

ES

- No utilice detergentes agresivos para limpiar el aparato.
- No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.
- No utilice la máquina de hielo en exteriores. No coloque la máquina de hielo bajo la luz directa del sol y asegúrese de mantener una distancia mínima de 10 cm entre la parte posterior del aparato y la pared. Asegúrese de que haya una distancia mínima de 10 cm a cada lado de la unidad.
- No utilice líquidos distintos al agua para hacer cubitos de hielo.
- El aparato no debe utilizarse en entornos potencialmente explosivos (gases/líquidos fácilmente inflamables, etc.).
- El aparato no debe ponerse al revés ni de lado. Esto podría provocar daños graves en el sistema de refrigeración.
- Si la máquina de hielo se transporta durante el invierno, debe dejarse reposar durante unas horas a temperatura ambiente antes de encenderla.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, si lo hacen bajo supervisión o se les ha instruido adecuadamente para hacerlo de un modo seguro y comprenden los riesgos que entraña utilizarlo. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- El aparato se ha diseñado exclusivamente para uso en hogares privados y no en restaurantes, cafeterías, etc.
- El aparato debe colocarse siempre sobre una superficie estable, seca y nivelada.
- El aparato debe mantenerse en reposo durante al menos 1 hora para poder volver a ponerlo en marcha de nuevo tras moverlo o trasladarlo de posición. Esto permite que el sistema de refrigeración se estabilice.
- **Advertencia:** No almacene sustancias explosivas como latas de aerosoles con propelente inflamable en este aparato.

VISTA GENERAL DEL PRODUCTO



1. Bandeja de hielo
2. Sensor
3. Cesta de hielo
4. Tapa con visor transparente
5. Ventilador
6. Salida de agua

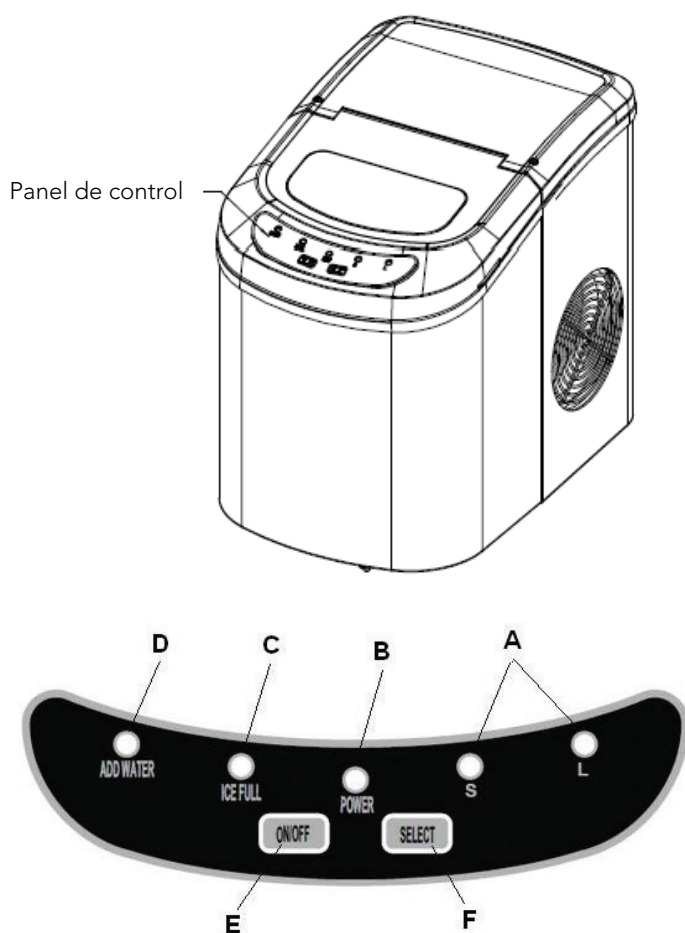
7. Nivel máximo de agua:
 -----▲-----
 (Retire la cesta de hielo para
 ver las marcas de nivel de
 agua).

ES

PANEL DE CONTROL

La máquina de hielo es muy fácil de utilizar con dos botones del panel de control.

- A. Selección del tamaño: pequeño y grande
- B. Indicador de conexión
- C. Indicador de cesta de hielo llena
- D. Indicador de llenado de depósito de agua
- E. Botón de encendido/apagado de la unidad
- F. Botón para seleccionar el tamaño de cubito de hielo



ANTES DE UTILIZAR EL APARATO POR PRIMERA VEZ

1. Retire el embalaje externo e interno.
2. Retire la cinta adhesiva que sujeta la cuchara para el hielo, la cesta de hielo y la bandeja de hielo. Limpie el depósito y la cesta de hielo.
3. Coloque la máquina de hielo sobre una superficie nivelada y lejos de la luz directa del sol y de otras fuentes de calor (por ejemplo, placas vitrocerámicas, hornos, radiadores). Coloque el aparato dejando una distancia mínima de 10 cm entre la parte trasera y los laterales del aparato y la pared.
4. El aparato debe mantenerse en reposo durante al menos 1 hora para poder ponerlo en marcha. Esto permite que el sistema de refrigeración se estabilice.

Advertencia: Utilice solo agua potable.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE SU MÁQUINA DE HIELO

Se recomienda limpiar minuciosamente la máquina de hielo antes de usarla.

1. Saque la cesta de hielo.
2. Limpie el interior utilizando un paño suave y detergente diluido en agua templada.
3. Utilice agua para enjuagar las piezas internas y vacíe el agua quitando el tapón de desagüe que hay en la parte delantera de la base.
4. El exterior de la máquina de hielo debería limpiarse regularmente con un detergente suave y agua templada.
5. Seque la unidad por dentro y por fuera con un paño limpio y suave.
6. Cuando no utilice el aparato, vacíe todo el agua y seque el depósito.

FUNCIONAMIENTO

1. Abra la tapa, saque la cesta y vierta agua en el depósito.
2. Asegúrese de que el nivel de agua se mantiene por debajo del nivel máximo de agua.
3. Pulse el botón "ON/OFF" del panel de control para encender el aparato.
4. Seleccione el tamaño de cubito de hielo pulsando el botón de selección "SELECT". Si la temperatura ambiente es inferior a 15 °C, recomendamos seleccionar cubitos de hielo pequeños para evitar que el hielo se pegue.
5. El ciclo de fabricación de cubitos de hielo dura de 6 a 13 minutos, dependiendo de su tamaño y la temperatura ambiente. La temperatura ambiente recomendada es de 10 °C a 43 °C.
6. Si se ilumina el indicador de añadir agua "Add Water", el aparato deberá rellenarse de agua para que pueda iniciarse un nuevo ciclo de fabricación de cubitos de hielo. Pulse el botón "ON/OFF" para apagar el aparato, llene de agua hasta el nivel máximo y enciéndalo de nuevo pulsando el botón "ON/OFF" otra vez. Antes de ponerlo en marcha de nuevo, permita que el aparato repose durante al menos 3 minutos.
7. Si se ilumina el indicador de lleno de hielo "Ice Full", la unidad se apagará y habrá que vaciar la cesta de cubitos de hielo.
8. Por razones de higiene, el agua del depósito debería cambiarse al menos una vez al día.

Advertencia: La luz directa o los reflejos del sol pueden provocar un fallo del sensor de infrarrojos. Los sensores del aparato no funcionarán de forma óptima. Mantenga la unidad alejada de la luz del sol.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posibles razones	Solución
El indicador de añadir agua "Add Water" está encendido	Falta agua.	Apague la máquina de hielo, llene de agua y pulse de nuevo el botón "ON/OFF" para encender la unidad.
El indicador de lleno de hielo "Ice Full" está encendido	La cesta de hielo está llena.	Saque el hielo de la cesta.
Los cubitos de hielo están pegados	El ciclo de fabricación de cubitos de hielo es demasiado largo.	Apague la máquina de hielo y vuelva a encenderla cuando se hayan derretido los cubitos de hielo. Seleccione un tamaño de cubito de hielo más pequeño.
	La temperatura del agua del depósito interno es demasiado baja.	Sustituya el agua. La temperatura recomendada del agua es de 8 a 32 °C.
El ciclo de fabricación de cubitos de hielo es normal, pero no se hace hielo	La temperatura ambiente o la temperatura del agua del depósito interno son demasiado altas.	La temperatura ambiente debe ser de 10a 43 °C y la del agua de 8 a 32 °C.
	Fuga en el sistema de refrigeración.	Este problema debe ser revisado por un técnico cualificado.
	La tubería de cobre que va al sistema de refrigeración está bloqueada.	Este problema debe ser revisado por un técnico cualificado.



GARANTÍA

Wilfa ofrece una garantía de 5 años para este producto desde el día de la compra. La garantía cubre los fallos o los defectos de fabricación que surjan durante el periodo de garantía. Su recibo de compra sirve de prueba para el minorista en caso de reclamación de la garantía.

La garantía solo es válida para productos comprados y utilizados en el hogar. La garantía perderá su validez si el producto se utiliza comercialmente. La garantía perderá su validez si se hace un mal uso del producto, se utiliza de forma negligente, no se siguen las instrucciones de Wilfa, se modifica o se realizan reparaciones no autorizadas. La garantía tampoco cubre el desgaste normal del producto, si se hace un mal uso del producto, la falta de mantenimiento, o el uso de una tensión eléctrica incorrecta o en caso de:

- Sobrecarga del producto
- Piezas que se desgastan normalmente

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Tensión:	220-240 V/50 Hz 100 W
Medio de refrigeración:	R600a / 26 g
Peso neto:	7,8 kg

ASISTENCIA Y REPUESTOS

Si necesita asistencia, visite **wilfa.com** y consulte nuestra página de asistencia/atención al cliente. Aquí encontrará preguntas frecuentes, repuestos, consejos y trucos, así como nuestra información de contacto.

RECICLADO



Esta marca indica que el producto no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos en toda la UE. Para evitar posibles daños al medio ambiente o la salud por la eliminación incontrolada de residuos, recicle de forma responsable para fomentar la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver el producto usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el distribuidor donde lo adquirió. Ellos podrán llevar este producto a un punto de reciclaje seguro para el medio ambiente de forma gratuita.

СОДЕРЖАНИЕ

136	ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
139	ОПИСАНИЕ ПРИБОРА
140	ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ
141	ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА
141	ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРИБОРА
142	УПРАВЛЕНИЕ
143	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ
144	ГАРАНТИЯ
145	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ
145	ПОДДЕРЖКА И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
145	ПРИГОДНОСТЬ К ПЕРЕРАБОТКЕ

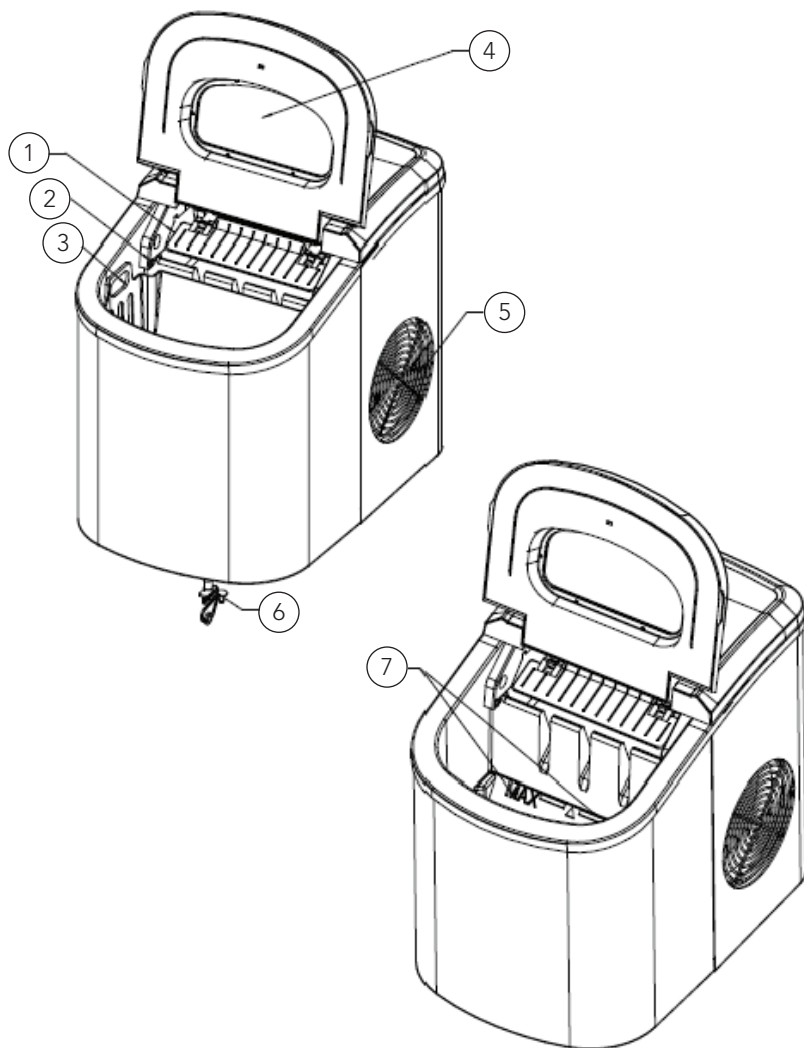
ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте прилагаемые инструкции и сохраните их в надежном месте.
- При использовании электроприборов важно соблюдать основные правила безопасности для того, чтобы снизить риск возникновения пожара, поражения электрическим током, а также причинения вреда людям или имуществу. Пожалуйста, перед использованием прибора внимательно прочитайте все инструкции.
- В случае, если кабель питания поврежден, во избежание получения травм он должен быть заменен производителем, авторизованным сервисным центром либо иным уполномоченным лицом. Убедитесь, что вилка хорошо вставлена в розетку.
- Убедитесь, что прибор подключен напрямую к заземленной электрической розетке (не используйте удлинители с одной или несколькими электрическими розетками). Напряжение электрической розетки должно соответствовать напряжению, указанному на этикетке на основании прибора.
- Перед очисткой отключите прибор от сети.

- Не используйте сильные моющие средства при чистке прибора.
- Не погружайте прибор в воду либо иные жидкости.
- Не используйте прибор на открытом воздухе. Установите его вдали от прямых солнечных лучей и убедитесь, что расстояние между задней частью прибора и стеной составляет не менее 10 см. Убедитесь, что с каждой стороны устройства есть расстояние не менее 10 см.
- Используйте для приготовления кубиков льда только воду.
- Запрещается использовать прибор в потенциально взрывоопасной среде (легко воспламеняющиеся газы, жидкости и т. д.).
- Запрещается переворачивать прибор или поворачивать его на бок. Это может привести к серьезному повреждению системы охлаждения.
- Если необходимо перевезти прибор зимой, перед первым запуском после транспортировки его следует оставить на несколько часов при комнатной температуре.

- Детям в возрасте 8 лет и старше, а также лицам с ограниченными умственными, сенсорными или физическими возможностями или с недостаточным опытом и/или знаниями разрешается использовать прибор только под контролем или, если они были проинструктированы относительно безопасной эксплуатации прибора и понимают возможные риски. Чистка и техническое обслуживание прибора должны осуществляться детьми, только если они старше 8 лет и находятся под контролем. Держите прибор и кабель питания вне зоны досягаемости детьми младше 8 лет.
- Данный прибор предназначен только для домашнего использования. Данный прибор предназначен только для использования по назначению. Данный прибор не предназначен для коммерческого использования в кафе, ресторанах и т.п.
- Прибор следует размещать на устойчивой, ровной и сухой поверхности.
- Прибору следует дать постоять как минимум час после транспортировки либо после повторной установки. Это необходимо для стабилизации системы охлаждения.
- Предупреждение: Не храните в приборе взрывоопасные вещества, такие как, например, аэрозольные баллончики с горючим топливом.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



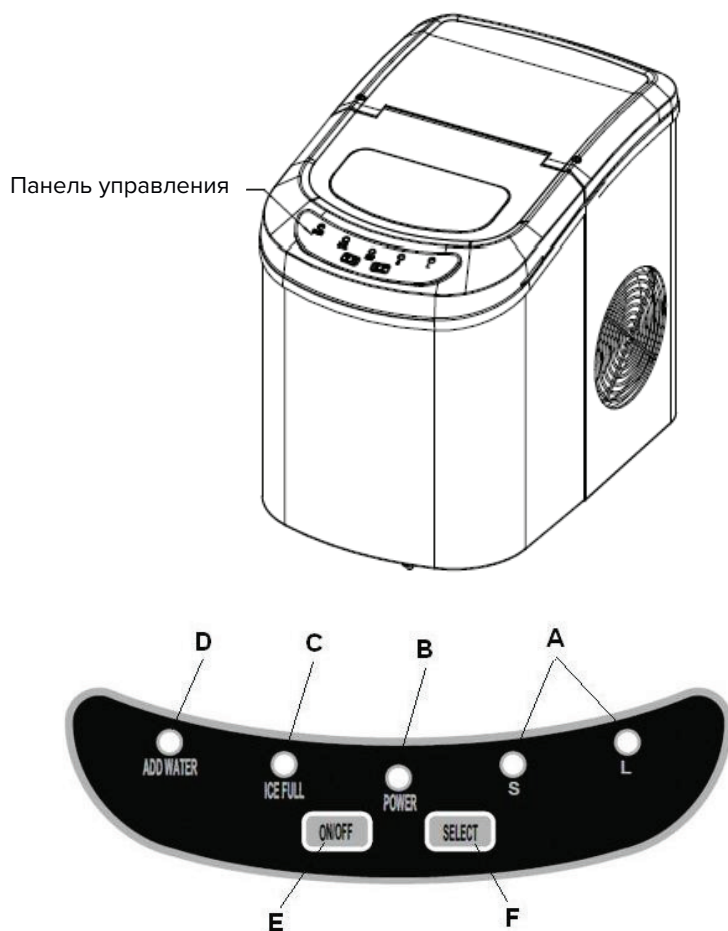
1. Лоток для льда
2. Сенсор
3. Корзина для льда
4. Верхняя крышка с прозрачным окошком
5. Вентилятор
6. Носик для воды

7. Максимальный уровень воды :
-----▲-----
(Снимите корзину для льда для того, чтобы увидеть маркировку уровня воды.)

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Прибор легко управляется с помощью 2 кнопок на панели управления

- A. Выбор размера: Большой или Маленький
- B. Световой индикатор питания
- C. Световой индикатор, показывающий, что корзина для льда заполнена
- D. Световой индикатор, показывающий, что следует заполнить контейнер для воды
- E. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF)
- F. Кнопка для выбора размера кубиков льд



ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА

1. Освободите прибор снаружи и изнутри от упаковочных материалов.
2. Удалите ленту, прикрепленную к ложке для льда, корзине для льда и лотку для льда. Очистите контейнер и корзину для льда.
3. Разместите прибор на ровной поверхности вдали от прямых солнечных лучей и источников тепла (например, варочных панелей, духовок и радиаторов). Разместите прибор таким образом, чтобы с боковых и с задней стороны прибора было как минимум по 10 см свободного пространства для циркуляции воздуха.
4. После установки прибору следует дать постоять 1 час, не включая. Это необходимо для стабилизации системы охлаждения.

Предупреждение: Используйте только питьевую воду.

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРИБОРА

Рекомендуем тщательно очистить прибор перед использованием.

1. Снимите корзину для льда.
2. Очистите внутреннюю поверхность прибора с помощью разбавленного моющего средства, теплой воды и мягкой ткани.
3. Используйте воду для того, чтобы промыть внутренние детали. Затем вылейте воду, вынув пробку на передней части прибора.
4. Внешний корпус прибора следует регулярно очищать мягким моющим средством и теплой водой.
5. Тщательно просушите прибор внутри и снаружи, используя чистую мягкую ткань.
6. Выливайте из прибора всю воду тщательно высушивайте прибор, когда он не используется.

УПРАВЛЕНИЕ

1. Откройте крышку, вытащите корзину и налейте воду в контейнер.
2. Убедитесь, что уровень воды поддерживается ниже максимального уровня.
3. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF) на панели управления для того, чтобы включить прибор.
4. Выберите нужный размер кубиков льда, нажав на кнопку ВЫБОР (SELECT). Если температура в помещении ниже 15°C, рекомендуем выбирать маленький размер кубиков льда, чтобы избежать их слипания.
5. Цикл приготовления кубиков льда длится от 6 до 13 минут, в зависимости от выбранного размера кубиков и температуры в помещении. Рекомендуемая температура в помещении – от 10 до 43°C.
6. Если горит световой индикатор Добавьте воду (Add Water), перед запуском цикла приготовления льда в прибор следует залить воду. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF), залейте воду до максимального уровня, снова нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF), чтобы включить прибор. Перед следующим циклом приготовления дайте прибору отдохнуть не менее 3 минут.
7. Если горит световой индикатор Контейнер для льда заполнен (Ice full), следует выключить прибор и достать готовый лед.
8. Из гигиенических соображений воду в приборе следует менять как минимум 1 раз в день.

Предупреждение: Прямой солнечный свет или блики от солнечного света могут привести к выходу из строя инфракрасного датчика прибора. Датчики в приборе не будут функционировать оптимально. Держите прибор вдали от солнечного света.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможные	Решения
Горит световой индикатор Добавьте воду (Add Water)	В приборе мало воды	Остановите прибор, добавьте воду и нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF) для того, чтобы снова запустить прибор
Горит световой индикатор Контейнер для льда заполнен (Ice full)	Корзина для льда заполнена	Выньте лед из корзины
Кубики льда слипаются между собой	Слишком длинный цикл приготовления льда	Остановите прибор и запустите его снова после того, как кубики льда растают. Выберите самый маленький размер кубиков льда
	Температура воды во внутреннем контейнере слишком низкая	Вылейте воду. Рекомендуемая температура воды 8-32°C
Цикл производства кубиков льда нормальный, но лед не создается	Температура в помещении или температура воды во внутреннем контейнере слишком высокая	Рекомендуемая температура в помещении – от 10 до 43°C. Рекомендуемая температура воды 8-32°C
	Утечка в системе охлаждения	Следует проверить прибор у квалифицированного электрика
	Заблокирована медная труба в системе охлаждения	Следует проверить прибор у квалифицированного электрика



ГАРАНТИЯ

Компания Wilfa предоставляет 5-летнюю гарантию на данное изделие со дня покупки. Гарантия распространяется на эксплуатационные недостатки или дефекты, возникающие в течение гарантийного периода. Квитанция о покупке является доказательством при предъявлении гарантийных претензий продавцу.

Гарантия действует только в отношении изделий, купленных и используемых в частных хозяйствах. Коммерческое использование изделия аннулирует гарантию. Гарантия недействительна в случае неправильного или небрежного использования изделия, несоблюдения инструкций компании Wilfa, внесения изменений в конструкцию или выполнения несогласованного ремонта. Гарантия также не распространяется на нормальный износ изделия, неправильное использование, недостаточное обслуживание, использование при неподходящем электрическом напряжении, а также на:

- перегрузку изделия
- изнашиваемые детали

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

Питание:	220 - 240 В
Охлаждающая среда:	R600a / 26g
Вес нетто:	7,8 кг

ПОДДЕРЖКА И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Для получения поддержки посетите наш веб-сайт **wilfa.com** и перейдите на страницу службы поддержки клиентов. Здесь приведены ответы на часто задаваемые вопросы, список запасных частей, советы и рекомендации, а также наша контактная информация.

ПРИГОДНОСТЬ К ПЕРЕРАБОТКЕ



Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС изделие запрещается утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Во избежание возможного вреда окружающей среде и здоровью человека в результате неконтролируемой утилизации отходов ответственно подходите к переработке изделия, способствуя устойчивому повторному использованию материальных ресурсов. Для возврата использованного устройства воспользуйтесь сети пунктов раздельного сбора отходов или свяжитесь с конкретным продавцом изделия. Продавцы могут бесплатно утилизировать данное изделие без ущерба для окружающей среды.



BEYOND EXPECTATIONS

